

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 346

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam

2005. december 29.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ A Tanács 2169/2005/EK rendelete (2005. december 21.) az euro bevezetéséről szóló 974/98/EK rendelet módosításáról 1
- A Bizottság 2170/2005/EK rendelete (2005. december 28.) a félig vagy teljesen hántolt rizsre a 2005. szeptember 1-jétől alkalmazandó behozatali vámok meghatározásáról 6
- ★ A Bizottság 2171/2005/EK rendelete (2005. december 23.) egyes áruk Kombinált Nomenklátúra szerinti besorolásáról 7
- ★ A Bizottság 2172/2005/EK rendelete (2005. december 23.) az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásban előírt, Svájcban származó, 160 kilogrammnál nagyobb tömegű élő szarvasmarhafélékre meghatározott behozatali vámkontingens alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról 10
- ★ A Tanács 2005/93/EK irányelve (2005. december 21.) a 69/169/EGK irányelvnek a Finnországba történő sörbehozatal ideiglenes mennyiségi korlátozásának tekintetében történő módosításáról 16

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Tanács

2005/952/EK:

- ★ A Tanács határozata (2005. december 20.) a Tanács biztonsági szabályzatának elfogadásáról szóló 2001/264/EK határozat módosításáról 18

(folytatás a túloldalon)

2005/953/EK:

- ★ A Tanács határozata (2005. december 20.) az EK-nak az 1994. évi GATT-hoz mellékelt CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Thaiföld közötti, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről 24

Megállapodás levélváltás formájában az EK-nak az 1994. évi GATT-hoz mellékelt CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Thaiföld között 26

- ★ Tájékoztató az EK-nak az 1994. évi GATT-hoz mellékelt CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Thaiföld között levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló 2005/953/EK tanácsi határozat hatálybalépéséről 30

2005/954/EK:

- ★ A Tanács határozata (2005. december 21.) az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bankot (EBRD) létrehozó megállapodásnak a Bankot a Mongóliában történő műveletek finanszírozására felhatalmazó módosításáról 31

Bizottság

2005/955/EK:

- ★ Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás által létrehozott Mezőgazdasági Vegyes Bizottság 3/2005 határozata (2005. december 19.) a megállapodáshoz csatolt 1. és 2. mellékletnek az Európai Unió bővítését követően történő kiigazításáról 33

2005/956/EK:

- ★ A mezőgazdasági vegyes bizottság 4/2005 határozata (2005. december 19.) az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás 9. melléklete 1. függelékének módosításáról 44

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

2005/957/KKBP:

- ★ A Politikai és Biztonsági Bizottság EUPAT/1/2005 határozata (2005. december 7.) az Európai Uniónak a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban működő rendőri tanácsadó csoportja (EUPAT) vezetőjének kinevezéséről 46

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés az Európai Közösség és az Albán Köztársaság közötti, az Albán Köztársaságnak a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elveket meghatározó keretmegállapodásról szóló, az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodás jegyzőkönyve hatálybalépésének időpontjáról szóló tájékoztatóhoz (Ez a szöveg hatályon kívül helyezi a 2005. augusztus 11-i Hivatalos Lap L 208. számának 19. oldalán kihirdetett szöveget, és annak helyébe lép.) 47

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 2169/2005/EK RENDELETE

(2005. december 21.)

az euro bevezetéséről szóló 974/98/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 123. cikke (4) bekezdésének harmadik mondatára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Központi Bank véleményére ⁽²⁾,

mivel:

(1) Az euro bevezetéséről szóló, 1998. május 3-i 974/98/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ rendelkezik azon tagállamok valutájának az euróval történő felváltásáról, amelyek teljesítették a közös valuta bevezetésének feltételeit, amikor a Közösség a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszába lépett. A rendelet tartalmazza a tagállamok nemzeti valutaegységére a 2001. december 31-ig tartó átmeneti időszakban alkalmazandó szabályokat, valamint a bankjegyekre és érmékre vonatkozó szabályokat.

(2) A 2596/2000/EK rendelet olyan értelemben módosította a 974/98/EK rendeletet, hogy Görögország valutáját az euro váltja fel.

(3) A 974/98/EK rendelet megállapítja a jelenleg részt vevő tagállamok euróra történő áttérésének menetrendjét. Annak érdekében, hogy az euro többi tagállamban történő bevezetésére vonatkozó szabályok érthetőek és biztosak legyenek, általános rendelkezésekre van szükség az euróra való áttérés különböző szakaszainak jövőbeni meghatározásához.

(4) Össze kell állítani a részt vevő tagállamok listáját, amely kibővíthető abban az esetben, ha újabb tagállamok vezetnek be az eurót mint közös valutát.

(5) Az euróra való zökkenőmentes áttérés biztosítása érdekében a 974/98/EK rendelet átmeneti időszakról rendelkezik a részt vevő tagállamok valutáinak euróval történő felváltása és az euro-bankjegyek és -érmék bevezetése között. Az átmeneti időszak legfeljebb három évig tarthat, de a lehető legrövidebbnek kell lennie.

(6) Az átmeneti időszak nullára is csökkenthető – ebben az esetben az euro bevezetésének időpontja és a készpénzcseré időpontja azonos napra esik –, ha valamely tagállam úgy ítéli meg, hogy nem szükséges hosszabb átmeneti időszak. Ilyenkor az érintett tagállamban az euro-bankjegyek és -érmék az euro bevezetésének napján törvényes fizetőeszközzé válnak. Lehetővé kell tenni azonban a tagállam számára, hogy egy éven keresztül a „fokozatos kivonás” időszakát alkalmazza, amely alatt az új jogi eszközökben továbbra is hivatkozni lehet a nemzeti valutaegységre. Ezáltal az adott tagállamban a gazdasági szereplőknek hosszabb idő áll rendelkezésükre ahhoz, hogy alkalmazkodjanak az euro bevezetéséhez, és így könnyebbé válik az átmenet.

(7) Lehetővé kell tenni a nyilvánosság számára, hogy a kettős forgalmazás időszakában – bizonyos felső értékhatárokat is figyelemmel – költségmentesen válthassa be a nemzeti valutaegységben denominált bankjegyeket és érméket euro-bankjegyekre és -érmékre.

(8) A 974/98/EK rendeletet tehát ennek megfelelően módosítani kell,

⁽¹⁾ 2005. december 1-jei vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL C 316., 2005.12.13., 25. o.

⁽³⁾ HL L 139., 1998.5.11., 1. o. A 2596/2000/EK rendelettel (HL L 300., 2000.11.29., 2. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 974/98/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

E rendelet alkalmazásában:

- a) »rész vevő tagállamok«: a mellékletben található táblázatban felsorolt tagállamok;
- b) »jogi eszközök«: a törvényi és rendeleti rendelkezések, a közigazgatási aktusok, a bírósági határozatok, a szerződések, az egyoldalú jogi aktusok, a fizetési eszközök a bankjegyek és az érmék kivételével, valamint az egyéb jogi hatással bíró eszközök;
- c) »átváltási árfolyam«: az a visszavonhatatlanul rögzített átváltási árfolyam, amelyet a Tanács az egyes részt vevő tagállamok valutája vonatkozásában a Szerződés 123. cikke (4) bekezdése első mondatával vagy a 123. cikk (5) bekezdésével összhangban elfogadott;
- d) »az euro bevezetésének dátuma«: az esettől függően az a nap, amelyen az érintett tagállam a Szerződés 121. cikke (3) bekezdésének értelmében a harmadik szakaszba lép, vagy az a nap, amelyen az érintett tagállam számára a Szerződés 122. cikkének (2) bekezdése értelmében biztosított eltérés hatályát veszti;
- e) »a készpénzcseré dátuma«: az a nap, amelyen az adott részt vevő tagállamban az euro-bankjegyek és -érmék törvényes fizetőeszközzé válnak;
- f) »euro-egység«: a 2. cikk második mondatában említett valutaegység;
- g) »nemzeti valutaegységek«: valamely részt vevő tagállam valutaegységei, ahogyan azokat az eurónak a tagállamban történő bevezetése előtti napon meghatározzák;

h) »átmeneti időszak«: az euro bevezetésének napján 00.00 órakor kezdődő és a készpénzcseré napján 00.00 órakor végződő, legfeljebb hároméves időszak;

i) »fokozatos kivonás időszaka«: az euro bevezetésének napján kezdődő, legfeljebb egyéves időszak, amely kizárólag azokban a tagállamokban alkalmazható, amelyekben az euro bevezetésének időpontja és a készpénzcseré időpontja azonos napra esik;

j) »redenomináció«: annak az egységnek a megváltoztatása, amelyben a kinnlévő tartozás összegét megállapították, helyettesítve a nemzeti valutaegységet az euro-egységgel, de anélkül hogy a redenomináció a tartozás bármely egyéb feltételét módosítaná, mivel ezek a vonatkozó nemzeti jogszabályok által szabályozott kérdések;

k) »hitelintézetek«: a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló, 2000. március 20-i 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (*) 1. cikkének (1) bekezdésében meghatározott hitelintézetek. E rendelet alkalmazásában az említett irányelv 2. cikkének (3) bekezdésében felsorolt intézmények – a postai elszámolóközpontok kivételével – nem minősülnek hitelintézetnek.

(*) HL L 126., 2000.5.26., 1. o. A legutóbb a 2005/1/EK irányelvvel (HL L 79., 2005.3.24., 9. o.) módosított irányelv.”;

2. A szöveg a következő 1a. cikkel egészül ki:

„1a. cikk

Az euro bevezetésének dátumát, a készpénzcseré dátumát és adott esetben a fokozatos kivonás időszakát valamennyi részt vevő tagállam tekintetében a melléklet tartalmazza.”;

3. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Az euro adott tagállam általi bevezetésének dátumától kezdődően a részt vevő tagállam valutája az euro. A valutaegység egy euro. Egy euro száz centre osztható.”;

4. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

A nemzeti valutaegységben denominált bankjegyek és pénzérmék területi érvényességi határai között megtartják az eurónak az érintett részt vevő tagállam általi bevezetésének dátuma előtti napon fennálló törvényes fizetőeszköz minőségüket.”;

5. A szöveg a következő 9a. cikkel egészül ki:

„9a. cikk

A következő rendelkezések a »fokozatos kivonás« időszakát alkalmazó tagállamokra vonatkoznak. A fokozatos kivonás időszakában létrehozott, és az érintett tagállamban végrehajtandó jogi eszközökben továbbra is lehet a nemzeti valutaegységre hivatkozni. Ezek a hivatkozások a megfelelő átváltási árfolyamok alkalmazásával az euro-egységre történő hivatkozásként értendők. A 15. cikk sérelme nélkül az említett jogi eszközök értelmében végrehajtott aktusok csak az euro-egységben teljesíthetők. Az 1103/97/EK rendeletben megállapított kerekítési szabályokat kell alkalmazni.

Az érintett tagállam az első albekezdés alkalmazását bizonyos típusú jogi eszközökre vagy bizonyos területeken elfogadott jogi eszközökre korlátozza.

Az érintett tagállam lerövidítheti ezt az időszakot.”;

6. A 10. és a 11. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

Az egyes tagállamokban végrehajtott készpénzcseré dátumától kezdődően az EKB és a részt vevő tagállamok központi bankjai euróban denominált bankjegyeket hoznak forgalomba a részt vevő tagállamokban.

A 15. cikk sérelme nélkül, kizárólag ezek az euróban denominált bankjegyek rendelkeznek törvényes fizetőeszközi minőséggel a részt vevő tagállamokban.

11. cikk

Az egyes tagállamokban végrehajtott készpénzcseré dátumától kezdődően a részt vevő tagállamok euróban vagy centben denominált pénzürméket bocsátanak ki, amelyek megfelelnek azoknak a címleteknek és technikai jellemzőknek, amelyeket a Szerződés 106. cikke (2) bekezdése második mondatának megfelelően a Tanács állapíthat meg. A 15. cikk, valamint a Szerződés 111. cikkének (3) bekezdése értelmében létrejött, monetáris ügyeket érintő megállapodásokban foglalt rendelkezések sérelme nélkül, kizárólag ezek a pénzürmék rendelkeznek törvényes fizetőeszközi minőséggel a részt vevő tagállamokban. A kibocsátó hatóság és azon személyek kivételével, akiket a kibocsátó tagállam nemzeti jogszabályai erre kifejezetten kijelölnek, egyetlen fél sem kötelezhető arra, hogy egyszeri kifizetés alkalmával ötven érnél többet elfogadjon.”;

7. A 13. és a 14. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„13. cikk

A 10., 11., 14., 15. és 16. cikket az egyes tagállamokban végrehajtott készpénzcseré dátumától kezdődően kell alkalmazni az egyes részt vevő tagállamokban.

14. cikk

Amennyiben a készpénzcseré dátuma előtti napon meglévő jogi eszközökben a nemzeti valutaegységekre hivatkoznak, a hivatkozás a megfelelő átváltási árfolyamok szerint az euro-egységre értendő. Az 1103/97/EK rendeletben megállapított kerekítési szabályokat kell alkalmazni.”;

8. A 15. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) és (2) bekezdésben „az átmeneti időszak végét követő” kifejezés helyébe „az egyes tagállamokban végrehajtott készpénzcseré dátumát követő” kifejezés lép;

b) a szöveg a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az (1) bekezdésben megállapított időszak alatt a részt vevő tagállamokban működő hitelintézetek a nemzeti jogszabályokban esetlegesen meghatározott felső értékhatárig költségmentesen euro-bankjegyekre és érmékre váltják az ügyfeleknek az érintett tagállam nemzeti valutájában denominált bankjegyeit és érméit. A hitelintézetek előzetes értesítést kérhetnek, amennyiben az ügyfél által beváltani kívánt összeg meghaladja a nemzeti jogszabályokban meghatározott felső értékhatárt, vagy ilyen rendelkezések hiányában a hitelintézet által megállapított, háztartásra jellemző összeget.

Az első albekezdésben említett hitelintézetek a nemzeti jogszabályokban, vagy ilyen rendelkezések hiányában általuk meghatározott felső értékhatárig költségmentesen euro-bankjegyekre és érmékre váltják az ügyfelek közé nem tartozó személyeknek az érintett tagállam nemzeti valutájában denominált bankjegyeit és érméit.

A nemzeti jogszabályok adott típusú hitelintézetekre korlátozhatják az előző két albekezdésben megállapított kötelezettséget. A nemzeti jogszabályok más személyekre is kiterjeszthetik ezt a kötelezettséget.”;

9. A rendeletet az e rendelet mellékletében szereplő szöveggel, mint melléklettel egészül ki.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban, az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek megfelelően, és a Szerződés 25. és 26. jegyzőkönyvére, valamint a 122. cikkének (1) bekezdésére is figyelemmel.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 21-én.

a Tanács részéről

az elnök

B. BRADSHAW

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

Tagállam	Az euro bevezetésének dátuma	A készpénzcseré dátuma	»Fokozatos kivonási« időszakot alkalmazó tagállam
Belgium	1999. január 1.	2002. január 1.	nem
Németország	1999. január 1.	2002. január 1.	nem
Görögország	2001. január 1.	2002. január 1.	nem
Spanyolország	1999. január 1.	2002. január 1.	nem
Franciaország	1999. január 1.	2002. január 1.	nem
Írország	1999. január 1.	2002. január 1.	nem
Olaszország	1999. január 1.	2002. január 1.	nem
Luxemburg	1999. január 1.	2002. január 1.	nem
Hollandia	1999. január 1.	2002. január 1.	nem
Ausztria	1999. január 1.	2002. január 1.	nem
Portugália	1999. január 1.	2002. január 1.	nem
Finnország	1999. január 1.	2002. január 1.	nem”

A BIZOTTSÁG 2170/2005/EK RENDELETE**(2005. december 28.)****a félig vagy teljesen hántolt rizsre a 2005. szeptember 1-jétől alkalmazandó behozatali vámok meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs behozatali rendszere tekintetében az 1785/2003/EK tanácsi rendeletről való eltérésről és a basmati rizs behozatalára alkalmazandó átmeneti egyedi szabályok megállapításáról szóló, 2004. augusztus 30-i 1549/2004/EK bizottsági rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 1b. cikkére,

mivel:

- (1) Az illetékes hatóságok által közölt információk alapján a Bizottság megállapítja, hogy az 1006 30 KN-kód alá tartozó félig vagy teljesen hántolt rizs tekintetében 193 841 tonna mennyiségre szóló behozatali engedélyt adtak ki a 2004. szeptember 1. és 2005. augusztus 31. közötti időszakra vonatkozóan. Az 1006 30 KN-kód alá tartozó félig vagy teljesen hántolt rizsre vonatkozó behozatali vámot ezért módosítani kell.
- (2) Az alkalmazandó vámot a fent említett időszak végétől számított három napon belül rögzíteni kell, ezért ennek a rendeletnek haladéktalanul hatályba kell lépnie.
- (3) Ennek a módosításnak 2005. szeptember 1-jén kell hatályba lépnie 2152/2005/EK rendeletnek e naptól való alkalmazhatóságát figyelembe veendő. Tekintve,

hogy ez a vám visszamenőleges hatállyal kerül meghatározásra, helyénvaló a beszedett többletvámoknak az érintett piaci szereplők kérésére történő visszatérítéséről rendelkezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1006 30 KN-kód alá tartozó félig vagy teljesen hántolt rizsre alkalmazandó behozatali vám tonnánként 145 EUR.

2. cikk

A 2005. szeptember 1-jétől figyelembe vett, a jogszerűen fizetendő összeget meghaladó váموkat visszatérítik vagy elengedik.

Az érdekelt piaci szereplőknek e célból kérelmet kell benyújtaniuk a 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ e 236. cikke rendelkezéseinek és 2454/93/EGK bizottsági rendelethez ⁽³⁾ kapcsolódó végrehajtási rendelkezéseinek megfelelően.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. szeptember 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 28-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 280., 2004.8.31., 13. o. A legutóbb az 2152/2005/EK rendelettel (HL L 342., 2005.12.24., 30. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 648/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 883/2005/EK rendelettel (HL L 148., 2005.6.11., 5. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 2171/2005/EK RENDELETE**(2005. december 23.)****egyek áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelethez csatolt Kombinált Nomenklatúra egységes alkalmazása érdekében szükséges az e rendelet mellékletében említett áruk besorolásáról szóló intézkedések elfogadása.
- (2) A 2658/87/EGK rendelet meghatározta a Kombinált Nomenklatúra értelmezéséről szóló általános szabályokat. Ezeket a szabályokat kell alkalmazni bármely más olyan nomenklatúrára vonatkozóan is, amely részben vagy egészben a Kombinált Nomenklatúrán alapul, vagy azt bármilyen további albontással egészíti ki, és amelyet valamely más közösségi rendelkezéssel hoznak létre az árukereskedelemben kapcsolódó tarifális és más intézkedések alkalmazása céljából.
- (3) Az említett általános szabályok értelmében az e rendelet mellékletében található táblázat 1. oszlopában leírt árukat, a 3. oszlopban feltüntetett indokok alapján, a táblázat 2. oszlopában feltüntetett KN-kódok alá kell besorolni.

(4) Szükséges rendelkezni arról, hogy a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 12. cikkének (6) bekezdése értelmében a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, és az ezzel a rendelettel nem összhangban lévő, az áruk Kombinált Nomenklatúrába történő besorolására vonatkozó kötelező érvényű tarifális felvilágosítást a jogosult három hónapos időszakon belül továbbra is felhasználhatja.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A melléklet táblázatának 1. oszlopában leírt árukat a Kombinált Nomenklatúrában a táblázat 2. oszlopában feltüntetett KN-kódok alá kell besorolni.

2. cikk

A 2913/92/EGK rendelet 12. cikkének (6) bekezdése értelmében a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, az ezzel a rendelettel nem összhangban lévő, kötelező érvényű tarifális felvilágosítás három hónapos időszakon belül továbbra is felhasználható.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 23-án.

a Bizottság részéről

László KOVÁCS

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 1719/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 286., 2005.10.28., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 648/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Árumegevezés	Árubesorolás (KN-kód)	Indokolás
(1)	(2)	(3)
1. Folyadékkristályos (LCD) típusú színes monitor 38,1 cm (15") képtátmérővel és 34,5 (szélesség) × 35,3 (magasság) × 16,5 (mélység) cm teljes mérettel (képarány: 5:4): — 1 024 × 768 pixel maximális felbontással 75 Hz-en, — 0,279 mm-es pixelmérettel. A termék mindössze egy 15 tűs mini D-sub interfésszel rendelkezik. A terméket kizárólag a 8471. vámtarifaszám alá besorolt termékkel összekapcsolt működésre tervezték.	8471 60 80	A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános értelmezési szabálya, a 84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 5.B. pontja, valamint a 8471, 8471 60 és a 8471 60 80 KN-kódok szövege határozza meg. A termék nem sorolható be a 8531 vámtarifaszám alá, mert funkciója nem a jelzések vizuális megjelenítésére szolgál (lásd a HR Magyarázat 8531 vámtarifaszámhoz tartozó magyarázatának D. pontját). A monitort arra tervezték, hogy egy automatikus adatfeldolgozó rendszer központi feldolgozó egységének jeleit fogadja. A termék ezenkívül képes video- és hangjelek reprodukálására is. Azonban méretére és arra való tekintettel, hogy csak korlátozott mértékben képes jeleket fogadni az automatikus adatfeldolgozó gépen kívüli más forrásból kártyán keresztül, képfeldolgozási (video) tulajdonság nélkül, a termék úgy tekintendő, hogy kizárólag vagy elsősorban automatikus adatfeldolgozó rendszerekben való felhasználásra alkalmas.
2. Folyadékkristályos (LCD) típusú színes monitor 50,8 cm (20") képtátmérővel és 47,1 (szélesség) × 40,4 (magasság) × 17,4 (mélység) cm teljes mérettel (képarány: 16:10): — 100 dpi képernyő-pixel-sűrűséggel, — 0,25 mm-es pixelmérettel, — 1 680 × 1 050 pixel maximális felbontással, — 120 MHz-es fix sávszélességgel A terméket bonyolult grafikák kidolgozására (CAD/CAM rendszerek), illetve videofilmek vágására (szerkesztésre) és készítésére tervezték. A termék DVI interfésszel felszerelt, amely lehetővé teszi, hogy a termék egy videojelek feldolgozására alkalmas grafikus-kártyán keresztül automatikus adatfeldolgozó géptől kapott jeleket jelenítsen meg (például videofilm vágása (szerkesztése) vagy készítése céljából). A termék továbbá szövegek, több munkalapos táblázatok, bemutatók és hasonló megjelenítésére is alkalmas.	8528 21 90	A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános értelmezési szabálya, a 84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 5.B. és 5.E. pontja, valamint a 8528, 8528 21 és 8528 21 90 KN-kódok szövege határozza meg. A 8471 60 alszám alá történő besorolás kizárt, mivel a monitort nem kizárólag, vagy elsősorban automatikus adatfeldolgozó rendszerekben használják (lásd a 84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 5.B. pontját). A termék nem sorolható be a 8531 vámtarifaszám alá, mert funkciója nem a jelzések vizuális megjelenítésére szolgál (lásd a HR Magyarázat 8531 vámtarifaszámhoz tartozó magyarázatának D. pontját). A terméket arra tervezték, hogy videojeleket jelenítsen meg grafikák kidolgozása, videofilmek vágása (szerkesztése) és készítése során CAD/CAM vagy videofilm-szerkesztő rendszerben (lásd a 84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 5.E. pontját).
3. Folyadékkristályos (LCD) típusú színes monitor 54 cm (21") képtátmérővel és 46,7 (szélesség) × 39,1 (magasság) × 20 (mélység) cm teljes mérettel (képarány: 4:3): — 1 600 × 1 200 pixel maximális felbontással 60 Hz-en, — 0,27 mm-es pixelmérettel. A termék a következő interfészekkel rendelkezik: — 15 tűs mini D-sub — DVI-D — DVI-I — audio ki- és bemenet. A termék különböző forrásokból, például zárt láncú televízió-rendszerből, DVD-lejátszóból, „camcorder” kamerából vagy automatikus adatfeldolgozó gépből érkező jelek megjelenítésére is alkalmas.	8528 21 90	A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános értelmezési szabálya, a 84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 5. pontja, valamint a 8528, 8528 21 és 8528 21 90 KN-kódok szövege határozza meg. A 8471 60 alszám alá történő besorolás kizárt, mivel a monitort nem kizárólag vagy elsősorban automatikus adatfeldolgozó rendszerekben használják (lásd a 84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 5. pontját), de különféle forrásokból származó jelek megjelenítésére alkalmas. A termék nem sorolható be a 8531 vámtarifaszám alá, mert funkciója nem a jelzések vizuális megjelenítésére szolgál (lásd a HR Magyarázat 8531 vámtarifaszámhoz tartozó magyarázatának D. pontját).

(1)	(2)	(3)
4. Folyadékkristályos (LCD) típusú színes monitor 76 cm (30") képátmérővel és 71 (szélesség) × 45 (magasság) × 11 (mélység) cm teljes mérettel (képarány: 15:9): — 1 024 × 768 pixel maximális felbontással, — 0,50 mm-es pixelmérettel. A termék a következő interfészekkel rendelkezik: — 15 tűs mini DIN — BNC — 4 tűs mini DIN — RS 232 C — DVI-D — sztereo és PC-audio. A termék különböző forrásokból, például zárt láncú televíziórendszerből, DVD-lejátszóból, „camcorder” kamerából vagy automatikus adatfeldolgozó gépből érkező jelek megjelenítésére is alkalmas.	8528 21 90	A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános értelmezési szabálya, a 84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 5. pontja, valamint a 8528, 8528 21 és 8528 21 90 KN-kódok szövege határozza meg. A 8471 60 alszám alá történő besorolás kizárt, mivel a monitort nem kizárólag vagy elsősorban automatikus adatfeldolgozó rendszerekben használják (lásd a 84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 5. pontját), de különféle forrásokból származó jelek megjelenítésére alkalmas. A termék nem sorolható be a 8531 vámtarifaszám alá, mert funkciója nem a jelzések vizuális megjelenítésére szolgál (lásd a HR Magyarázat 8531 vámtarifaszámhoz tartozó magyarázatának D. pontját).

A BIZOTTSÁG 2172/2005/EK RENDELETE

(2005. december 23.)

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásban előírt, Svájcból származó, 160 kilogrammnál nagyobb tömegű élő szarvasmarhafélékre meghatározott behozatali vámkontingens alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 32. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia Európai Unióhoz való csatlakozását követően az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség megállapodott, hogy folytatják a vámengedmények kiigazítását az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás ⁽²⁾ (a továbbiakban: a megállapodás) keretében. E vámengedmények kiigazítása, amely a Mezőgazdasági Vegyes Bizottságnak a megállapodás 1. és 2. mellékletét módosító határozatával ⁽³⁾ történt, 4 600 darab Svájcból származó, 160 kg-ot meghaladó tömegű élő szarvasmarhaféle behozatalára vonatkozó vámmentes közösségi vámkontingens megnyitását írja elő. E vámkontingens megnyitására és igazgatására vonatkozó részletes szabályokat kell elfogadni több éves időszakra terjedően.
- (2) A vámkontingensek elosztása miatt és az érintett termékekre figyelemmel szükséges az 1254/1999/EK rendelet 32. cikke (2) bekezdésének második francia bekezdésében említett „egyidejű vizsgálat” módszerét alkalmazni.
- (3) Ahhoz, hogy jogosultak legyenek e vámkontingens nyújtotta előnyökre, az élő állatoknak a megállapodás 4. cikkében említett szabályoknak megfelelően Svájcból kell származniuk.
- (4) A spekuláció megelőzése céljából a kontingensen belül rendelkezésre álló mennyiségeket azon piaci szereplők számára kell hozzáférhetővé tenni, akik bizonyítani tudják, hogy harmadik országokkal jelentős mértékű, tényleges kereskedelmet folytatnak. Ezt figyelembe véve és a hatékony ügykezelés biztosítása érdekében az érintett kereskedőktől meg kell követelni, hogy a kérdéses éves kontingens tárgyévét megelőző évben legalább 50 darab élőállat importjáról tudjanak számot adni, mivel egy 50

állatból álló szállítmány tekinthető normál rakománynak. A tapasztalatok azt mutatják, hogy egyetlen tétel vásárlása a minimumkövetelmény ahhoz, hogy egy ügylet valósnak és piacképesnek lehessen minősíteni.

- (5) Amennyiben ezeket a feltételeket ellenőrizni kell, a kérelmeket abban a tagállamban kell bemutatni, ahol az importőr a HÉA-nyilvántartásban szerepel.
- (6) Szintén a spekulációk megelőzése érdekében a kérdéses éves kontingens tárgyévének kezdetét megelőző január 1-jén az élő szarvasmarhafélek kereskedelmében már nem érintett importőröktől a kontingenshez való hozzáférést meg kell vonni. Továbbá, biztosítékot kell megállapítani a behozatali jogokra vonatkozóan, az engedélyek nem lehetnek átruházhatók és a kereskedők számára csak azon mennyiségekre lehet behozatali engedélyeket kiadni, amelyekre vonatkozóan behozatali jogokat szétosztottak.
- (7) A kontingenshez való egyenlőbb hozzáférés biztosítása érdekében – miközben kérelmenként kereskedelmiileg jövedelmező számú állatot biztosítanak – rögzíteni kell az állatok darabszáma vonatkozó kérelmenkénti minimum- és maximumérték határát.
- (8) Rendelkezni kell arról, hogy a behozatali jogokat csak mérlegelési időszak után, és adott esetben rögzített elosztási együttható alkalmazása mellett lehessen szétosztani.
- (9) Az 1254/1999/EK rendelet 29. cikkének (1) bekezdése szerint, az intézkedéseket a behozatali engedélyek felhasználásával kell elvégezni. E célból szabályokat kell megállapítani a kérelmek benyújtására, továbbá a kérelmekről és engedélyekről adandó információkra vonatkozóan, ahol szükséges, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési bizonyítványok rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ és a marha- és borjúhúságazatbeli behozatali és kiviteli engedélyekre vonatkozó alkalmazási szabályokról, valamint a 2377/80/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 1995. június 26-i 1445/95/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ egyes rendelkezésein túlmenően vagy azoktól eltérően.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 114., 2002.4.30., 132. o.

⁽³⁾ HL L 346., 2005.12.29., 33 o.

⁽⁴⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1856/2005/EK rendelettel (HL L 297., 2005.11.15., 7. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 143., 1995.6.27., 35. o. A legutóbb az 1118/2004/EK rendelettel (HL L 217., 2004.6.17., 10. o.) módosított rendelet.

- (10) A piaci szereplők arra való kötelezése érdekében, hogy az összes szétosztott behozatali jogra vonatkozó behozatali engedélyek iránt kérelmet nyújtsanak be, rendelkezni kell arról, hogy a behozatali jogokra vonatkozó biztosíték tekintetében a kérelem benyújtása a mezőgazdasági termékeket érintő biztosítéki rendszer alkalmazására vonatkozó közös részletes szabályok megállapításáról szóló, 1985. július 22-i 2220/85/EGK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ értelmében elsődleges követelmény legyen.
- (11) A gyakorlat azt mutatja, hogy a kontingens megfelelő igazgatása megköveteli, hogy az engedély jogosultja tényleges importőr legyen. Ezért az ilyen importőrnek aktívan kell résztvennie az érintett állatok megvásárlásában, szállításában és behozatalában. E tevékenységek bizonyítását így az engedélyre vonatkozó biztosítékokra tekintettel elsődleges követelménynek kell tekinteni.
- (12) A kontingens keretein belül importált állatok szigorú statisztikai ellenőrzésének biztosítása érdekében az 1291/2000/EK rendelet 8. cikkének (4) bekezdésében említett tűréshatár nem alkalmazható.
- (13) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Marha- és Borjúhúspiari Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Többéves alapon megnyitásra kerül egy vámmentes közösségi vámkontingens a január 1-jétől december 31-ig terjedő időszakokra 4 600 darab, Svájcból származó, 160 kilogrammnál nagyobb tömegű és a 0102 90 41, 0102 90 49, 0102 90 51, 0102 90 59, 0102 90 61, 0102 90 69, 0102 90 71 vagy 0102 90 79 KN-kód alá tartozó élő szarvasmarhaféle behozatalára vonatkozóan.

Ez a vámkontingens a 09.4203-as tétele számot kapja.

(2) Az (1) bekezdésben említett termékekre a megállapodás 4. cikkében előírt származási szabályok alkalmazandók.

2. cikk

(1) Az 1. cikkben előírt kontingensre való jogosultsághoz a kérelmezőknek természetes vagy jogi személynek kell lenniük, és a kérelem benyújtásával egyidejűleg az érintett tagállam illetékes hatóságai előtt hitelt érdemlően bizonyítaniuk kell, hogy a 3. cikk (3) bekezdésében említett kérelembeadási határidőt megelőző 12 hónapban legalább 50 darab, a 0102 10 és a 0102 90 KN-kód alá tartozó állatot importáltak.

A kérelmezőknek szerepelniük kell a nemzeti HÉA-nyilvántartásban.

⁽¹⁾ HL L 205., 1985.8.3., 5. o. A legutóbb a 673/2004/EK rendelettel (HL L 105., 2004.4.14., 17. o.) módosított rendelet.

(2) A behozatal bizonyítása kizárólag a vámhatóságok által záradékkal megfelelően ellátott, az érintett kérelmezőre hivatkozást tartalmazó, a szabad forgalomba bocsátáshoz benyújtott vámokmány útján történhet.

A tagállamok az első albekezdésben megjelölt okmányok másolatát is elfogadhatják, ha azt az illetékes hatóság megfelelően hitelesítette. Amennyiben ilyen másolatokat elfogadnak, a tagállamok erről minden egyes érintett pályázó tekintetében említést tesznek a 3. cikk (5) bekezdésében említett értesítésben.

(3) Azok a piaci szereplők, akik a kérdéses éves kontingens tárgyévét megelőző január 1-jén a harmadik országokkal a marha- és borjúhúságazatban folytatott kereskedelmi tevékenységüket megszüntették, nem részesülhetnek az elosztásból.

(4) Az olyan vállalatok egyesülésével létrejött vállalat, amelyek mindegyike rendelkezik az (1) bekezdésben meghatározott minimális mennyiségnek megfelelő referenciaimporttal, kérelme alapjául ezeket a referenciaimportokat felhasználhatja.

3. cikk

(1) A behozatali jogok iránti kérelmet csak abban a tagállamban lehet benyújtani, amelyben a kérelmező a hozzáadottértékadó-nyilvántartásban szerepel.

(2) A behozatali jogok iránti kérelmeknek legalább 50 állatra kell vonatkozniuk, és nem haladhatják meg a rendelkezésre álló mennyiség 5 %-át.

Ahol az első albekezdésben említett százalékarányt a kérelmek meghaladják, a túllépést figyelmen kívül kell hagyni.

(3) A behozatali jogok iránti kérelmeket legkésőbb a kérdéses éves kontingens tárgyévét megelőző december 1-jén, brüsszeli idő szerint 13.00 óráig kell benyújtani.

Az e rendelet hatálybalépésének időpontjától 2006. december 31-ig tartó kontingensidőszakokra vonatkozóan azonban a behozatali jogok iránti kérelmeket az e rendeletnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő 10. munkanapon, brüsszeli idő szerint 13.00 óráig lehet benyújtani.

(4) A kérelmezők az 1. cikk (1) bekezdésben említett kontingens tekintetében csak egy kérelmet nyújthatnak be. Amennyiben ugyanazon kérelmező egyenél több kérelmet nyújt be, a kérelmezőtől származó minden kérelmet figyelmen kívül kell hagyni.

(5) A benyújtott dokumentumok ellenőrzése után a tagállamok legkésőbb a kérelmek benyújtási határidejének lejártát követő tizedik munkanapon továbbítják a Bizottságnak a kérelmezők és a címeik, valamint a kérelmezett mennyiségek listáját.

Minden értesítést, ideértve a „tárgytalan” jelentést is, az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány felhasználásával faxon vagy e-mailben továbbítani kell azokban az esetekben, amikor a kérelmeket valóban benyújtották.

4. cikk

(1) A 3. cikk (5) bekezdésében említett értesítést követően a Bizottság a lehető leghamarabb határoz arról, hogy milyen mértékben lehet a kérelmeket teljesíteni.

(2) Amennyiben a 3. cikkben említettek alapján a kérelmek által lefedett mennyiségek meghaladják a rendelkezésre álló mennyiséget, a Bizottság a kérelmezett mennyiségre egy egységes elosztási együtthatót rögzít.

Amennyiben az első albekezdésben meghatározott elosztási együttható alkalmazása során kérelmenként kevesebb mint 50 darab az eredmény, az érintett tagállamok a rendelkezésre álló mennyiséget egyenként 50 darabos behozatali jogot biztosító sorshúzással ítélik oda. Amennyiben a fennmaradó mennyiség 50 darabnál kevesebb, akkor erre a mennyiségre egyetlen behozatali jogot kell kiadni.

5. cikk

(1) A behozatali jogokhoz kapcsolódó biztosíték 3 euro darabonként. Ezt az illetékes hatóságnál a behozatali jogok iránti kérelemmel együtt kell benyújtani.

(2) A behozatali engedély iránti kérelmeknek az elosztott mennyiségekre kell vonatkoznuk. A 2220/85/EGK rendelet 20. cikkének (2) bekezdése értelmében e kötelezettségnek elsődleges követelményeket kell keletkeztetniük.

(3) Amennyiben a 4. cikk (2) bekezdésében említett elosztási együttható alkalmazása kevesebb szétosztandó behozatali jogot eredményez, mint amennyit kérelmeztek, a nyújtott biztosítékot azonnal arányosan fel kell szabadítani.

6. cikk

(1) Az odaítélt mennyiségek behozatala egy vagy több behozatali engedély bemutatásához kötött.

(2) Az engedélykérelmet csak abban a tagállamban lehet benyújtani, ahol a kérelmező a kontingens keretében behozatali jogok iránti kérelmet nyújtott be és szerzett.

Minden behozatali engedély kiadása a szerzett behozatali jogok megfelelő csökkentését vonja maga után.

(3) A behozatali engedélyeket a behozatali jogokat szerzett piaci szereplő kérelmére és nevére kell kiadni.

(4) Az engedélykérelmek és az engedélyek a következőket tartalmazzák:

a) a 8. rovatban a származási országot;

b) a 16. rovatban a következő KN-kódot vagy kódokat:

0102 90 41, 0102 90 49, 0102 90 51, 0102 90 59, 0102 90 61, 0102 90 69, 0102 90 71 vagy 0102 90 79;

c) a 20. rovatban a kontingens tételszámát (09.4203) és a II. mellékletben említett bejegyzések közül legalább egyet.

Az engedélyek a 8. rovatban feltüntetett országból történő behozatal kötelezettségével járnak.

7. cikk

(1) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdésétől eltérően az e rendelet alapján kibocsátott behozatali engedélyek nem ruházhatók át, és a vámkontingens alapján csak akkor biztosítanak jogosultságot, ha ugyanarra a névre és címre szólnak, mint amelyet az ezeket kísérő, szabad forgalomba bocsátásról szóló vámáru-nyilatkozatban címzettként tüntettek fel.

(2) A behozatali engedélyek nem érvényesek a kérdéses éves kontingens tárgyévének december 31-ei napja után.

(3) A behozatali engedély kiadásának feltétele a darabonként 20 euro mértékű biztosíték letétbe helyezése, amely a következőkből áll:

a) az 5. cikk (1) bekezdésében meghatározott 3 euro biztosítékból, és

b) az engedélykérelem benyújtásakor a kérelmező által letétbe helyezett 17 eurós összegből.

(4) A behozatali engedélyek a Közösség egész területén érvényesek.

(5) Az 1291/2000/EK rendelet 50. cikke (1) bekezdésének megfelelően a szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó vámáru-nyilatkozat elfogadásának napján alkalmazandó teljes közös vámtarifa vámját be kell szedni minden, a behozatali engedélyen feltüntetett mennyiséget meghaladó, behozott mennyiségre vonatkozóan.

(6) Az 1291/2000/EK rendelet III. címe 4. szakasza rendelkezései ellenére a biztosítékot nem szabad addig felszabadítani, amíg arra vonatkozó bizonyítékot nem nyújtottak be, hogy az engedély jogosultja kereskedelmileg és logisztikailag felel az érintett állatok megvásárlásáért, szállításáért és a szabad forgalomba bocsátást lehetővé tevő vámkezeléséért. Az ilyen bizonyíték legalább a következőket tartalmazza:

- a) az eredeti kereskedelmi számla vagy hiteles másolata, amelyet az eladó vagy képviselője a jogosult nevére állított ki – mindkettő az exportáló harmadik országban rendelkezik székhellyel –, és a jogosult által teljesített fizetés, vagy a jogosult által az eladó javára nyitott, visszavonhatatlan akkreditív igazolása;
- b) a jogosult nevére kiállított, az érintett állatokra vonatkozó fuvarokmány;

- c) az áruk szabad forgalomba bocsátását igazoló dokumentum, amelyen címettként szerepel a jogosult neve és címe.

8. cikk

Az 1291/2000/EK és az 1445/95/EK rendeletet az e rendeletben foglaltaknak megfelelően kell alkalmazni.

9. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 23-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

II. MELLÉKLET

A 6. cikk (4) bekezdésének c) pontja szerinti bejegyzések

— spanyolul:	Reglamento (CE) n° 2172/2005
— csehül:	Nařízení (ES) č. 2172/2005
— dánul:	Forordning (EF) nr. 2172/2005
— németül:	Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
— észtül:	Määrus (EÜ) nr 2172/2005
— görögül:	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
— angolul:	Regulation (EC) No 2172/2005
— franciául:	Règlement (CE) n° 2172/2005
— olaszul:	Regolamento (CE) n. 2172/2005
— lettül:	Regula (EK) Nr. 2172/2005
— litvánul:	Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
— magyarul:	2172/2005/EK rendelet
— máltaiul:	Regolament (KE) Nru 2172/2005
— hollandul:	Verordening (EG) nr. 2172/2005
— lengyelül:	Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
— portugálul:	Regulamento (CE) n.º 2172/2005
— szlovákul:	Nariadenie (ES) č. 2172/2005
— szlovénül:	Uredba (ES) št. 2172/2005
— finnül:	Asetus (EY) N:o 2172/2005
— svédül:	Förordning (EG) nr 2172/2005

A TANÁCS 2005/93/EK IRÁNYELVE

(2005. december 21.)

a 69/169/EGK irányelvnek a Finnországba történő sörbehozatal ideiglenes mennyiségi korlátozásának tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 93. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

mivel:

(1) A nemzetközi utazás során alkalmazott import forgalmi és jövedéki adó alól nyújtott mentességre vonatkozó törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedés által megállapított rendelkezések összehangolásáról szóló, 1969. május 28-i 69/169/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ 4. és 5. cikke engedményekről rendelkezik a harmadik országokból érkező utasok poggyászaiban található jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozóan, amennyiben ez a behozatal nem kereskedelmi jellegű.

(2) A 69/169/EGK irányelv engedélyezi Finnországnak, hogy a határ menti finn kiskereskedők komoly gazdasági nehézségei, illetve a harmadik országokból történő megnövekedett sörbehozatal által okozott jelentős bevételkiesés miatt a magánszemélyek sörbehozatalára 2005. december 31-ig egy legalább hatliteres korlátozást alkalmazzon. Finnország csupán korlátozott mértékben alkalmazta az engedményt, és a sörbehozatalt személyenként maximum 16 literre korlátozta.

(3) Az új tagállamok csatlakozása új lehetőségeket teremtett a tagállamokból, különösen Észtországból érkező azon személyek számára, akik sört kívánnak Finnországba vinni. Finnország úgy reagált erre a helyzetre, hogy átlagosan 33 %-kal csökkentette az alkoholtartalmú italokra érvényes adókulcsot, mely változás a legjelentősebb volt az elmúlt 40 évben.

(4) Az alkoholra érvényes adókulcs csökkentése nemcsak a jövedéki adóból származó bevétel jelentős kiesését eredményezte, hanem növelte az alkohol-, szociális és egészségügyi politikákkal kapcsolatos problémák számát is. Problémák jelentkeztek továbbá a közrendben, és megnövekedett az alkoholfogyasztással kapcsolatos bűncselekmények száma.

(5) Finnország kérelmezte a 69/169/EGK irányelv 4. cikke (1) bekezdésétől való eltérést annak érdekében, hogy a harmadik országokból érkező utazók sörbehozatalára személyenként egy legalább 16 literes korlátozást alkalmazhasson.

(6) Figyelembe kell venni Finnország földrajzi helyzetét, a határ menti finn kiskereskedők gazdasági nehézségeit és a harmadik országokból származó megnövekedett sörbehozatal okozta jelentős bevételkiesést.

(7) Ezekből az okokból kifolyólag és a 69/169/EGK irányelvben megállapított áruk értékeiről és mennyiségeiről készített általános felülvizsgálatra vonatkozó jelenlegi észrevételek fényében helyénvaló, hogy Finnországot 2007. december 31-ig a kért eltérés alkalmazására felhatalmazzák,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 69/169/EGK irányelv 5. cikke (9) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(9) A 4. cikk (1) bekezdésétől eltérően Finnország 2007. december 31-ig jogosult egy legalább 16 literes maximális mennyiségi korlátozást alkalmazni a harmadik országokból történő sörbehozatalra.”

2. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2005. december 31-ig megfeleljenek. A tagállamok haladéktalanul közlik a Bizottsággal a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések szövegét, valamint a Bizottság számára megküldenek egy táblázatot ennek az irányelvnek a rendelkezései és az azok közötti megfelelésről.

⁽¹⁾ 2005. december 13-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ 2005. december 14-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ HL L 133., 1969.6.4., 6. o. A legutóbb a 2000/47/EK irányelvvel (HL L 193., 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 21-én.

a Tanács részéről

az elnök

B. BRADSHAW

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. december 20.)

a Tanács biztonsági szabályzatának elfogadásáról szóló 2001/264/EK határozat módosításáról

(2005/952/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 207. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról szóló, 2004. március 22-i 2004/338/EK, Euratom tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 24. cikkére,

mivel:

- (1) A 2001/264/EK határozat ⁽²⁾ 2. cikkének (1) bekezdése kimondja, hogy a főtitkár/főképviseelő meghozza a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy az EU minősített információk kezelése során a Tanács biztonsági szabályzatát a Tanács Főtitkárságán (a továbbiakban: Főtitkárság) – többek között a Főtitkárság külső szerződéses megbízottai is – betartsák.
- (2) A 2001/264/EK határozat 2. cikkének (2) bekezdése kimondja, hogy a tagállamok megfelelő, a nemzeti rendelkezéseikkel összhangban lévő intézkedésekkel biztosítják, hogy az EU minősített információk kezelésekor intézményeikben és helyiségeikben a Tanács biztonsági szabályzatát betartsák, többek között a tagállamok külső szerződéses megbízottai is.
- (3) A 2001/264/EK határozat jelenleg nem tartalmaz az abban foglalt alapelvek és minimumszabályok abban az esetben történő alkalmazásának módjára vonatkozó elemeket, ha a Tanács Főtitkársága külső szervezeteket bíz meg szerződéses úton EU minősített információt magában foglaló, azzal járó és/vagy azt tartalmazó feladatokkal.

- (4) A 2001/264/EK határozatot ezért a fenti esetre vonatkozó, egyedi, közös minimumszabályokkal kell kiegészíteni.
- (5) E közös minimumszabályokat – a nemzeti rendelkezéseikkel összhangban lévő intézkedések meghozatalakor – a tagállamoknak is tiszteletben kell tartaniuk, amennyiben a 2001/264/EK határozat 2. cikkének (2) bekezdésében említett külső szervezeteket bíz meg szerződéses úton EU minősített információt magában foglaló, azzal járó és/vagy azt tartalmazó feladatokkal.
- (6) E közös minimumszabályokat a vonatkozó jogi aktusok – különösen a 2004/18/EK irányelv ⁽³⁾, az 1605/2002/EK, Euratom rendelet ⁽⁴⁾, annak végrehajtási szabályai és a közbeszerzésekről szóló WTO-megállapodás – sérelme nélkül kell alkalmazni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2001/264/EK határozat melléklete I. részének 8. pontja a következő mondatral egészül ki:

„Ezek a minimumszabályok magukban foglalják az abban az esetben alkalmazandó minimumszabályokat is, amikor a Tanács Főtitkársága szerződés útján ipari vagy egyéb szervezeteket bíz meg EU minősített információt magában foglaló, azzal járó és/vagy azt tartalmazó feladatokkal: e minimumszabályokat a II. rész XIII. szakasza tartalmazza.”

⁽¹⁾ HL L 106., 2004.4.15., 22. o. A 2004/701/EK, Euratom határozattal (HL L 319., 2004.10.20., 15. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ HL L 101., 2001.4.11., 1. o. A legutóbb a 2005/571/EK határozattal (HL L 193., 2005.7.23., 31. o.) módosított határozat.

⁽³⁾ Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 134., 2004.4.30., 114. o.).

⁽⁴⁾ Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 248., 2002.9.16., 1. o.).

2. cikk

A 2001/264/EK határozat melléklete II. részének XIII. szakasza az e határozat mellékletében található szöveggel egészül ki.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 20-án.

a Tanács részéről
az elnökszergy
M. BECKETT

MELLÉKLET

„XIII. SZAKASZ

AZ IPARI BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ KÖZÖS MINIMUMSZABÁLYOK

1. Ez a szakasz azon ipari tevékenységek biztonsági vonatkozásaival foglalkozik, amelyek elengedhetetlenek az EU minősített információt magukban foglaló, azzal járó és/vagy azt tartalmazó feladatok elvégzésére felhatalmazó szerződések tárgyalásához, illetve megkötéséhez, valamint e feladatok ipari vagy egyéb szervezetek által történő elvégzéséhez, beleértve az EU minősített információ közbeszerzési eljárás során történő kiadását, illetve az ahhoz való hozzáférést (ajánlattételi időszak és szerződéskötést megelőző tárgyalások).

FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

2. E közös minimumszabályok alkalmazásában:

- a) »minősített szerződés«: bármely, áruellátásra, munkálatok elvégzésére, illetve szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződés, ahol e feladatok elvégzése EU minősített információhoz való hozzáférést, vagy ilyen információ keletkeztetését teszi szükségessé vagy foglalja magában;
- b) »minősített alvállalkozói szerződés«: olyan, valamely vállalkozó által egy másik vállalkozóval (azaz alvállalkozóval) kötött, áruellátásra, munkálatok elvégzésére, illetve szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződés, ahol e feladatok elvégzése EU minősített információhoz való hozzáférést, vagy ilyen információ keletkeztetését teszi szükségessé vagy foglalja magában;
- c) »vállalkozó«: szerződéskötési képességgel rendelkező természetes vagy jogi személy;
- d) »kijelölt biztonsági hatóság (DSA)«: egy adott EU tagállam nemzeti biztonsági hatóságának (NSA) felelő hatóság, amelynek feladata az ipari vagy egyéb szervezetek tájékoztatása az ipari biztonságot érintő ügyekre vonatkozó nemzeti politikáról, valamint iránymutatás és segítségnyújtás biztosítása e politikák végrehajtása során. A DSA feladatait az NSA is elvégezheti;
- e) »létesítménybiztonsági engedély«: annak az NSA/DSA által történő hivatalos meghatározása, hogy biztonsági szempontból egy létesítmény megfelelő biztonsági védelmet tud-e nyújtani a meghatározott biztonsági minősítési szintű EU minősített információknak, illetve hogy az EU minősített információhoz hozzáférő személyeket megfelelő biztonsági ellenőrzésnek vetették-e alá, és tájékoztatták-e őket az EU minősített információhoz való hozzáféréshez, illetve az annak védelméhez szükséges vonatkozó biztonsági követelményekről;
- f) »ipari vagy egyéb szervezet«: áruellátással, munkálatok elvégzésével vagy szolgáltatásnyújtással foglalkozó szervezet; ez magában foglalhat ipari, kereskedelmi, szolgáltatói, tudományos, kutatási, oktatási és fejlesztési tevékenységet végző szervezeteket;
- g) »ipari biztonság«: védintézkedések és -eljárások alkalmazása, a vállalkozó vagy alvállalkozó által kezelt EU minősített információ szerződéskötést megelőző tárgyalás és szerződéskötés során történő elvesztésének vagy veszélyeztetésének megelőzése, felderítése és pótlása érdekében;
- h) »nemzeti biztonsági hatóság« (NSA): valamely EU tagállam kormányának hatósága, amelynek alapvető feladata az EU minősített információ védelme;
- i) »a szerződés biztonsági minősítésének általános szintje«: a teljes szerződés biztonsági minősítésének megállapítása, amely a teljes szerződés bármely része értelmében keletkeztetendő, kiadandó, hozzáférhető vagy keletkeztethető, kiadható, hozzáférhető információ és/vagy anyag minősítése alapján történik. A szerződés biztonsági minősítésének általános szintje nem lehet alacsonyabb bármely részének legmagasabb minősítési szintjétől, magasabb azonban az összesítés hatása miatt lehet;
- j) »biztonsági vonatkozások záradéka (SAL)«: az egyedi szerződéses feltételek szerződő hatóság által összeállított jegyzéke, amely szerves részét képezi az EU minősített információhoz való hozzáférést vagy ilyen információ keletkeztetését magában foglaló minősített szerződésnek, s amely meghatározza a biztonsági követelményeket, illetve a szerződésnek a biztonsági védelmet igénylő elemeit;
- k) »biztonsági minősítési útmutató (SCG)«: olyan dokumentum, amely – az alkalmazandó biztonsági minősítési szint meghatározása mellett – leírja egy program vagy szerződés minősített elemeit. Az SCG kiterjeszthető a program vagy szerződés teljes időtartamára, az egyes információk pedig újraosztályozhatók, illetve alacsonyabb szintbe sorolhatók. Az SCG a SAL részét képezi.

SZERVEZÉS

3. A Tanács Főtitkársága szerződéses úton megbízhat valamely tagállamban bejegyzett ipari vagy egyéb szervezetet EU minősített információt magában foglaló, azzal járó és/vagy azt tartalmazó feladatokkal.
4. A Tanács Főtitkársága biztosítja, hogy a minősített szerződések odaítélésekor az ezen minimumszabályokból eredő valamennyi előírást betartsák.
5. Valamennyi tagállam biztosítja, hogy nemzeti biztonsági hatóságuk (NSA) rendelkezzen az ipari biztonságra vonatkozó, ezen minimumszabályok alkalmazásához szükséges struktúrákkal. Ezek magukban foglalhatnak egy vagy több kijelölt biztonsági hatóságot (DSA).
6. Az EU minősített információ ipari vagy egyéb szervezeten belüli védelme alapvetően az adott szervezet vezetőségének felelőssége.
7. Az e minimumszabályok hatálya alá eső szerződések vagy alvállalkozói szerződések odaítélésekor a Tanács Főtitkársága és/vagy az NSA/DSA, adott esetben azonnal értesíti annak a tagállamnak a nemzeti biztonsági hatóságát/kijelölt biztonsági hatóságát, amelyben az érintett vállalkozó vagy alvállalkozó be van jegyezve.

MINŐSÍTETT SZERZŐDÉSEK

8. A minősített szerződések biztonsági minősítése az alábbi elvek figyelembevételével történik:
 - a) a Tanács Főtitkársága meghatározza, adott esetben, a szerződés védelmet igénylő vonatkozásait, és az abból következő biztonsági minősítést; ennek során figyelembe veszi a szerződés odaítélése előtt keletkezett információk a kibocsátó általi, eredeti biztonsági minősítését;
 - b) a szerződés minősítésének általános szintje nem lehet alacsonyabb bármely elemének legmagasabb minősítési szintjétől;
 - c) a szerződéses tevékenységek során keletkezett EU minősített információ minősítése az SCG-vel összhangban történik;
 - d) szükség estén a Tanács Főtitkársága felelős a szerződés általános minősítési szintjének vagy a szerződés bármely eleme biztonsági minősítésének – a kibocsátóval folytatott konzultációt követő – megváltoztatásáért és az érintett feleknek az erről történő tájékoztatásáért;
 - e) a vállalkozónak vagy alvállalkozónak kiadott, illetve a szerződéses tevékenység során keletkezett minősített információ kizárólag a minősített szerződésben meghatározott célokra használható fel, s azt a kibocsátó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem lehet harmadik felek számára kiadni.
9. A tagállamok nemzeti/kijelölt biztonsági hatóságai felelnek annak biztosításáért, hogy a vállalkozók és alvállalkozók, akikkel CONFIDENTIEL UE vagy SECRET UE minősítésű információt tartalmazó minősített szerződést kötnek, az adott tagállam nemzeti jogszabályaival és rendeleteivel összhangban megtegyék a megfelelő intézkedéseket a minősített szerződésben foglaltak teljesítése során általuk kiadott vagy keletkeztetett EU minősített információ védelme érdekében. A biztonsági követelmények be nem tartása a szerződés felbontását eredményezheti.
10. Valamennyi olyan ipari vagy egyéb szervezetnek, amely CONFIDENTIEL UE vagy SECRET UE minősítésű információt tartalmazó szerződésben vesz részt, nemzeti létesítménybiztonsági engedéllyel kell rendelkeznie (FSC). Az FSC-t a tagállam nemzeti/kijelölt biztonsági hivatala nyújtja annak megerősítése érdekében, hogy az adott létesítmény az EU minősített információknak – minősítési szintjének – megfelelő biztonsági védelmet tud biztosítani.
11. Az NSA/DSA felel valamennyi, e tagállamban bejegyzett ipari vagy egyéb szervezetben alkalmazott olyan személy – nemzeti jogszabályokkal összhangban történő – személyzeti biztonsági ellenőrzéséért, aki hivatalos feladatai ellátása során hozzáfér minősített szerződés alá tartozó, CONFIDENTIEL UE vagy SECRET UE minősítésű EU minősített információhoz.

12. A minősített szerződések magukban foglalják a fentiekben meghatározott SAL-t. A SAL magában foglalja az SCG-t.
13. A minősített szerződés megkötéséről szóló tárgyalás megkezdése előtt a Tanács Főtitkársága felveszi a kapcsolatot azon tagállam nemzeti/kijelölt biztonsági hatóságával, amelyben az érintett ipari vagy egyéb szervezetek be vannak jegyezve, annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy azok rendelkeznek a szerződés biztonsági minősítési szintjének megfelelő, érvényes létesítménybiztonsági engedéllyel.
14. A szerződő hatóság az érvényes FSC-re vonatkozó igazolás kézhezvételét megelőzően nem köthet minősített szerződést a megfelelőnek tartott ajánlattevővel.
15. A RESTREINT UE minősítésű információt magukban foglaló szerződések esetén az FSC nem kötelező, kivéve, ha a tagállam nemzeti törvényei és rendeletei azt megkövetelik.
16. A minősített szerződésekre vonatkozó ajánlattételek esetében a pályázati kiírásnak tartalmaznia kell egy olyan rendelkezést, amely szerint az ajánlattevő, amennyiben nem nyújt be ajánlatot, vagy nem nyeri el a pályázatot, köteles valamennyi dokumentumot meghatározott időn belül visszajuttatni.
17. Szükség lehet arra, hogy a vállalkozó különböző szinteken alvállalkozókkal kössön minősített alvállalkozói szerződést. A vállalkozó felel annak biztosításáért, hogy az alvállalkozói tevékenység az ebben a szakaszban foglalt közös minimumszabályokkal összhangban történjen. A vállalkozó azonban nem továbbíthat az alvállalkozónak EU minősített információt vagy anyagot a kibocsátó előzetes írásbeli beleegyezése nélkül.
18. A pályázati kiírás és a szerződés határozza meg azon feltételeket, amelyek szerint a vállalkozó alvállalkozói szerződést köthet. A Tanács Főtitkárságának határozott írásos beleegyezése nélkül alvállalkozói szerződés nem köthető olyan szervezetekkel, amelyek nem EU tagállamban vannak bejegyezve.
19. A szerződés valamennyi biztonsági rendelkezésének tiszteletben tartását a szerződés teljes időtartama alatt az érintett NSA/DSA ellenőrzi, a Tanács Főtitkárságával együttműködve. A biztonság megsértéséről az ezen biztonsági szabályzat II. részének X. szakaszában megállapított rendelkezésekkel összhangban kell jelentést tenni. Az FSC megváltoztatásáról vagy visszavonásáról azonnal tájékoztatni kell a Tanács Főtitkárságát, illetve bármely egyéb NSA/DSA-t, amelyet értesítettek arról.
20. A szerződések vagy alvállalkozói szerződések megszűnésekor a Tanács Főtitkársága és/vagy az NSA/DSA, adott esetben, azonnal értesíti annak a tagállamnak az NSA/DSA-ját, amelyben az érintett vállalkozó vagy alvállalkozó be van jegyezve.
21. Az e szakaszban foglalt közös minimumszabályokat a minősített szerződés vagy alvállalkozói szerződés megszűnését vagy felbontását követően is tiszteletben kell tartani, és a vállalkozók és alvállalkozók ezt követően is megőrzik a bizalmas minősített információt.
22. A SAL vagy egyéb, biztonsági követelményeket meghatározó vonatkozó rendelkezés egyedi rendelkezéseket tartalmaz a minősített információ szerződés lejárta követő kezelését illetően.

LÁTOGATÁSOK

23. Az EU minősített szerződést teljesítő ipari vagy egyéb szervezetnél a Tanács Főtitkárságának személyzete által tett látogatást az érintett NSA/DSA-val kell megszervezni. Az ipari vagy egyéb szervezetek által az EU minősített szerződés teljesítésének keretében tett látogatásokat az érintett NSA-k/DSA-k között kell megszervezni. Az EU minősített szerződésben részt vevő NSA-k/DSA-k azonban megállapodhatnak egy olyan eljárást illetően, amely alapján az ipari vagy egyéb szervezetek által tett látogatásokat közvetlenül lehet megszervezni.

AZ EU MINŐSÍTETT INFORMÁCIÓ TOVÁBBÍTÁSA ÉS SZÁLLÍTÁSA

24. Az EU minősített információ továbbítására vonatkozóan a biztonsági szabályzat II. része VII. szakaszának II. fejezetét és, amennyiben vonatkozó, XI. szakaszát kell alkalmazni. Az ilyen rendelkezések kiegészítése érdekében a tagállamok között élő, hatályos eljárásokat kell alkalmazni.

25. A minősített szerződésekhöz kapcsolódó EU minősített információ nemzetközi szállítását a tagállamok nemzeti eljárásaival összhangban kell végezni. A nemzetközi szállítás biztonsági előírásainak megvizsgálása során az alábbi elveket kell alkalmazni:
- a) a szállítás valamennyi szakasza alatt és minden körülmények között garantált a biztonság, a származási helytől a végcélig;
 - b) egy adott szállítmányra megállapított védelmi szintet az abban foglalt anyag legmagasabb minősítési szintje határozza meg;
 - c) szükség esetén a szállítást végző vállalatok FSC-vel rendelkeznek. Ilyen esetben a szállítmányt kezelő személyzetet az e szakaszban foglalt közös minimumszabályoknak megfelelően biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni;
 - d) az útvonalak lehetőség szerint közvetlenek, és a szállítást a körülmények engedte lehető leggyorsabban hajtják végre;
 - e) az útvonalak lehetőség szerint kizárólag EU tagállamokon keresztül vezetnek. Nem EU tagállamokon keresztül vezető útvonalakon kizárólag az átvadó és az átvevő államának NSA/DSA-ja által kiadott engedélyt követően lehet haladni;
 - f) az EU minősített anyag szállítását megelőzően az átvadó szállítási tervet készít, amelyet az érintett NSA-k/DSA-k jóváhagynak.”
-

A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. december 20.)

az EK-nak az 1994. évi GATT-hoz mellékelt CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Thaiföld közötti, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről

(2005/953/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

megállapodást a 2005/476/EK határozattal ⁽⁴⁾ hagyták jóvá.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

(5) A Bizottság levélváltás formájában sikeresen megállapodást kötött a Közösség és Thaiföld között, amelyet jóvá kell hagyni.

tekintettel a Bizottság javaslatára,

(6) A megállapodás 2005. szeptember 1-jétől történő teljes körű alkalmazása biztosításának érdekében és a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ módosításáig a Bizottság felhatalmazást kap, hogy az említett rendeletről való átmeneti eltéréseket fogadjon el, illetve hogy fogadja el a szükséges végrehajtási intézkedéseket.

mivel:

(7) Az e határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽⁶⁾ összhangban kell elfogadni,

(1) 2003. június 26-án a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerint kezdjen tárgyalásokat a rizsre vonatkozó egyes engedmények módosítása céljából. Ennek megfelelően az Európai Közösség 2003. július 2-án értesítette a WTO-t arról a szándékáról, hogy az EK CXL. engedményes listáját módosítja.

(2) A Bizottság tárgyalásokat folytatott a Szerződés 133. cikke alapján létrehozott bizottsággal konzultálva és a Tanács által közzétett tárgyalási irányelvek keretén belül.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az 1994. évi GATT-hoz mellékelt EK CXL. listában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Thaiföld között levélváltás formájában létrejött megállapodás a Közösség nevében jóváhagyásra kerül.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

(1) A megállapodás 2005. szeptember 1-jétől történő teljes körű alkalmazása biztosításának érdekében a Bizottság eltérhet az 1785/2003/EK rendeletről az e határozat 3. cikke (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban az említett rendelet módosításáig, de legkésőbb 2006. június 30-ig.

⁽¹⁾ HL L 279., 2004.8.28., 17. o.

⁽²⁾ HL L 279., 2004.8.28., 23. o.

⁽³⁾ HL L 279., 2004.8.28., 29. o.

⁽⁴⁾ HL L 170., 2005.7.1., 67. o.

⁽⁵⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o.

⁽⁶⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

(2) A Bizottság elfogadja a megállapodás végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat az e határozat 3. cikke (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban.

3. cikk

(1) A Bizottság munkáját az 1784/2003/EK rendelet ⁽¹⁾ 25. cikkével létrehozott Gabonapiaci Irányítóbizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott határidő egy hónap.

(3) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

4. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak a Közösséget jogilag kötelező aláírására jogosult személy(ek)e)t ⁽²⁾.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 20-án.

*a Tanács részéről
az elnökszony
M. BECKETT*

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

⁽²⁾ A megállapodás hatálybalépésének napját a Tanács Főtitkársága hirdeti ki az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

MEGÁLLAPODÁS LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN

az EK-nak az 1994. évi GATT-hoz mellékelt CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Thaiföld között

A. Az Európai Közösség levele

Brüsszel, 2005. december 20-án.

Tisztelt Uram!

Az EK-nak az 1994. évi Általános Vámtarifa és Kereskedelmi Egyezményhez (1994. évi GATT-hoz) mellékelt CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994. évi GATT XXVIII. cikke értelmében az Európai Közösség (EK) és a Thaiföldi Királyság (Thaiföld) között lefolytatott tárgyalásokat követően az EK egyetért az alábbiakban felvázolt döntésekkel.

1. Az előmunkált rizs (HR-alszám 1006 20), a félig vagy teljesen hántolt rizs (HR-alszám 1006 30) és a törmelékrizs (HR-alszám 1006 40) esetében a lekötött vámtétel 65 EUR/tonna, 175 EUR/tonna illetve 128 EUR/tonna.
 2. Az EK a félig vagy teljesen hántolt rizs (HR-alszám 1006 30) esetében a (3)–(6) bekezdéssel összhangban lévő vámtételt alkalmaz.
 3. Az éves behozatali referenciaszint a 25 tagú EK-ba a 2001/02-es és 2003/04-es gazdasági években (szeptember 1-jétől augusztus 31-ig) bárholnan behozott összes félig vagy teljesen hántolt rizs átlagos mennyiségként számítandó ki, 10 %-kal növelve (azaz 337 168 tonna).
 4. Hat hónapos behozatali referenciaszint: a hat hónapos behozatali referenciaszintet minden egyes gazdasági évben a fenti (3) bekezdésben kiszámított éves behozatali referenciaszint 47 %-ában állapítják meg (azaz 158 469 tonna).
 5. Az alkalmazott vámtétel évközi kiigazítása: minden egyes gazdasági év első hat hónapját követő 10 napon belül az EK az alábbiak szerint felülvizsgálja, és szükség esetén kiigazítja az alkalmazott vámtételt:
 - a) amennyiben az éppen lezárult hat hónapos időszakra vonatkozóan a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalai több mint 15 %-kal meghaladják az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszintet a fenti (4) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (azaz több mint 182 239 tonna), az EK 175 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;
 - b) amennyiben az éppen lezárult hat hónapos időszakra vonatkozóan a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalai alacsonyabbak vagy egyenlőek az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszinttel a fenti (4) bekezdés szerinti kiszámítás alapján, 15 %-kal megnövelve (azaz kevesebb vagy egyenlő 182 239 tonna), az EK 145 EUR/tonna vámtételt alkalmaz.
- A fenti a) és b) pont alkalmazásában a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalához tartozik minden, a 1006 30 HR-alszám alatt a 25 tagú EK-ba irányuló, bárholnan származó behozatal.
6. Az alkalmazott vámtétel év végi kiigazítása: a gazdasági év leteltét követő 10 napon belül az EK az alábbiak szerint felülvizsgálja, és szükség esetén kiigazítja az alkalmazott vámtételt:
 - a) amennyiben az éppen lezárult hat hónapos időszakra vonatkozóan a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalai több mint 15 %-kal meghaladják az arra a 12 hónapos időszakra vonatkozó éves behozatali referenciaszintet a fenti (3) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (azaz több mint 387 743 tonna), az EK 175 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;

b) amennyiben az éppen lezárult hat hónapos időszakra vonatkozóan a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalai alacsonyabbak vagy egyenlőek az arra a 12 hónapos időszakra vonatkozó éves behozatali referenciaszinttel a (3) bekezdés szerinti kiszámítás alapján, 15 %-kal megnövelve (azaz kevesebb vagy egyenlő 387 743 tonna), az EK 145 EUR/tonna vámtételt alkalmaz.

A fenti a) és b) pont alkalmazásában a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalához tartozik minden, a 1006 30 HR-alszám alatt a 25 tagú EK-ba irányuló, bárhonnan származó behozatal.

7. Vámkontingens: az EK új éves vámkontingenst nyit 13 500 tonna félig vagy teljesen hántolt rizsre, amelyből 4 313 tonnát Thaiföldnek ítélnék oda. A kontingensen belüli vámtétel nulla.
8. Törmelékrizs: a 1006 40 HR-alszám alá tartozó rizs esetében az EK 65 EUR/tonna behozatali vámot alkalmaz.
9. A törmelékrizs jelenlegi vámkontingensének mennyiségét 100 000 tonnára kell növelni. A kontingensen belüli vám egyenlő a (8) bekezdésben foglalt vámmal, 30,77 % levonásával.
10. Adatok: az éves és a hat hónapos tényleges behozatali szintek fenti (5) és (6) bekezdés szerinti kiszámítását az EK rizsre vonatkozó behozatali engedélyezési adatainak felhasználásával határozzák meg. Az EK hetente közzéteszi ezeket az adatokat az interneten.
11. Átláthatóság: az EK haladéktalanul közzéteszi az alkalmazott vámtétel bármilyen kiigazítását.
12. Konzultáció: bármelyik fél kezdeményezésére a felek az ilyen tartalmú felkérés kézhezvételétől számított 30 napon belül konzultációkat kezdenek az e megállapodás alá tartozó ügyekre vonatkozóan.
13. E megállapodás rendelkezései 2005. szeptember 1-jétől alkalmazandók.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy Kormánya egyetért-e a fentiekkel.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség nevében



B. Thaiföld levele

Bangkok, 2005. december 21-én.

Tisztelt Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Az EK-nak az 1994. évi Általános Vámtarifa és Kereskedelmi Egyezményhez (1994. évi GATT-hoz) mellékelte CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994. évi GATT XXVIII. cikke értelmében az Európai Közösség (EK) és a Thaiföldi Királyság (Thaiföld) között lefolytatott tárgyalásokat követően az EK egyetért az alábbiakban felvázolt döntésekkel.

1. Az előmunkált rizs (HR-alszám 1006 20), a félig vagy teljesen hántolt rizs (HR-alszám 1006 30) és a törmelékrisz (HR-alszám 1006 40) esetében a lekötött vámtétel 65 EUR/tonna, 175 EUR/tonna illetve 128 EUR/tonna.
 2. Az EK a félig vagy teljesen hántolt rizs (HR-alszám 1006 30) esetében a (3)–(6) bekezdéssel összhangban lévő vámtételt alkalmaz.
 3. Az éves behozatali referenciaszint a 25 tagú EK-ba a 2001/02-es és 2003/04-es gazdasági években (szeptember 1-jétől augusztus 31-ig) bárholnan behozott összes félig vagy teljesen hántolt rizs átlagos mennyiségeként számítandó ki, 10 %-kal növelve (azaz 337 168 tonna).
 4. Hat hónapos behozatali referenciaszint: a hat hónapos behozatali referenciaszintet minden egyes gazdasági évben a fenti (3) bekezdésben kiszámított éves behozatali referenciaszint 47 %-ában állapítják meg (azaz 158 469 tonna).
 5. Az alkalmazott vámtétel évközi kiigazítása: minden egyes gazdasági év első hat hónapját követő 10 napon belül az EK az alábbiak szerint felülvizsgálja, és szükség esetén kiigazítja az alkalmazott vámtételt:
 - a) amennyiben az éppen lezárt hat hónapos időszakra vonatkozóan a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalai több mint 15 %-kal meghaladják az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszintet a fenti (4) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (azaz több mint 182 239 tonna), az EK 175 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;
 - b) amennyiben az éppen lezárt hat hónapos időszakra vonatkozóan a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalai alacsonyabbak vagy egyenlőek az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszinttel a fenti (4) bekezdés szerinti kiszámítás alapján, 15 %-kal megnövelve (azaz kevesebb vagy egyenlő 182 239 tonna), az EK 145 EUR/tonna vámtételt alkalmaz.
- A fenti a) és b) pont alkalmazásában a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalához tartozik minden, a 1006 30 HR-alszám alatt a 25 tagú EK-ba irányuló, bárholnan származó behozatal.
6. Az alkalmazott vámtétel év végi kiigazítása: a gazdasági év leteltét követő 10 napon belül az EK az alábbiak szerint felülvizsgálja, és szükség esetén kiigazítja az alkalmazott vámtételt:
 - a) amennyiben az éppen lezárt hat hónapos időszakra vonatkozóan a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalai több mint 15 %-kal meghaladják az arra a 12 hónapos időszakra vonatkozó éves behozatali referenciaszintet a fenti (3) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (azaz több mint 387 743 tonna), az EK 175 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;

- b) amennyiben az éppen lezárult hat hónapos időszakra vonatkozóan a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalai alacsonyabbak vagy egyenlőek az arra a 12 hónapos időszakra vonatkozó éves behozatali referenciaszinttel a (3) bekezdés szerinti kiszámítás alapján, 15 %-kal megnövelve (azaz kevesebb vagy egyenlő 387 743 tonna), az EK 145 EUR/tonna vámtételt alkalmaz.

A fenti a) és b) pont alkalmazásában a félig vagy teljesen hántolt rizs tényleges behozatalához tartozik minden, a 1006 30 HR-alszám alatt a 25 tagú EK-ba irányuló, bárhonnan származó behozatal.

7. Vámkontingens: az EK új éves vámkontingenst nyit 13 500 tonna félig vagy teljesen hántolt rizsre, amelyből 4 313 tonnát Thaiföldnek ítélnék oda. A kontingensen belüli vámtétel nulla.
8. Törmelékrizs: a 1006 40 HR-alszám alá tartozó rizs esetében az EK 65 EUR/tonna behozatali vámot alkalmaz.
9. A törmelékrizs jelenlegi vámkontingensének mennyiségét 100 000 tonnára kell növelni. A kontingensen belüli vám egyenlő a (8) bekezdésben foglalt vámmal, 30,77 % levonásával.
10. Adatok: az éves és a hat hónapos tényleges behozatali szintek fenti (5) és (6) bekezdés szerinti kiszámítását az EK rizsre vonatkozó behozatali engedélyezési adatainak felhasználásával határozzák meg. Az EK hetente közzéteszi ezeket az adatokat az interneten.
11. Átláthatóság: az EK haladéktalanul közzéteszi az alkalmazott vámtétel bármilyen kiigazítását.
12. Konzultáció: bármelyik fél kezdeményezésére a felek az ilyen tartalmú felkérés kézhezvételétől számított 30 napon belül konzultációkat kezdenek az e megállapodás alá tartozó ügyekre vonatkozóan.
13. E megállapodás rendelkezései 2005. szeptember 1-jétől alkalmazandók.

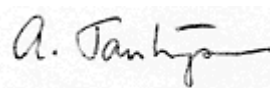
Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy Kormánya egyetért-e a fentiekkel.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem Thaiföld egyetértését a levélben foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a Thaiföldi Királyság részéről



Tájékoztató az EK-nak az 1994. évi GATT-hoz mellékelt CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Thaiföld között levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló 2005/953/EK tanácsi határozat hatálybalépéséről

Ez a megállapodás az aláírás időpontjában, 2005. december 21-én lépett hatályba.

A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. december 21.)

az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bankot (EBRD) létrehozó megállapodásnak a Bankot a Mongóliában történő műveletek finanszírozására felhatalmazó módosításáról

(2005/954/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 181a. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Bár Mongólia 2000 óta az EBRD tagja, jelenleg nem tartozik azon országok közé, ahol a Bank engedéllyel rendelkezik saját forrásokból történő műveletek végzésére.
- (2) Mongólia miniszterelnökének kérésére válaszolva az EBRD igazgatótanácsa egyhangú támogatását fejezte ki Mongólia fogadó országgá válásával kapcsolatban.
- (3) A 2004. január 30-án elfogadott állásfoglalásával az EBRD kormányzótanácsa megszavazta a Bankot létrehozó megállapodás szükséges módosítását, amely felhatalmazza a Bankot a Mongóliában történő műveletek finanszírozására. A Bank minden kormányzója – beleértve az Európai Közösséget képviselő kormányzót is – megszavazta ezt a módosítást.
- (4) Mivel ez a módosítás a Bank rendeltetését és működését érinti, szükséges, hogy ezt hivatalosan is elfogadják

minden ország és intézmény, mely a Bank tagja, beleértve az Európai Közösséget.

- (5) E módosítás elfogadása az Európai Közösség által azért szükséges, hogy a Közösség elérhesse célkitűzéseit a harmadik országokkal való gazdasági, pénzügyi és technikai együttműködés terén,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az EBRD-t létrehozó megállapodásnak a Bankot a Mongóliában történő műveletek finanszírozására felhatalmazó módosítása az Európai Közösség nevében jóváhagyásra kerül.

A módosítás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

Az Európai Közösséget képviselő EBRD-kormányzó a módosítás elfogadásáról szóló nyilatkozatot továbbítja az EBRD-nek.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 21-én.

a Tanács részéről

az elnök

B. BRADSHAW

⁽¹⁾ 2005. november 15-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

Az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bankot létrehozó megállapodás módosítása

A megállapodás 1. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

Cél

A gazdasági fejlődéshez és az újjáépítéshez hozzájárulva, a Bank célja, hogy elősegítse az átmenetet a piacgazdaságba, valamint a magán- és vállalkozói kezdeményezéseket a közép- és kelet-európai országokban, amelyek elkötelezték magukat a többpárti demokrácia elvei, a pluralizmus és a piacgazdaság mellett, és azokat alkalmazzák. A Bank céljai azonos feltételek mellett Mongóliában is megvalósíthatók. Ennek megfelelően ebben a megállapodásban és ennek mellékleteiben található minden utalás a »közép- és kelet-európai országok«-ra, a »fogadó országok«-ra, valamint a »fogadó tagországok«-ra vonatkozik Mongóliára is.”

BIZOTTSÁG

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTT LÉTREJÖTT, A MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK KERESKEDELMÉRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS ÁLTAL LÉTREHOZOTT MEZŐGAZDASÁGI VEGYES BIZOTTSÁG 3/2005 HATÁROZATA

(2005. december 19.)

a megállapodáshoz csatolt 1. és 2. mellékletnek az Európai Unió bővítését követően történő kiigazításáról

(2005/955/EK)

A MEZŐGAZDASÁGI VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Közösség (a továbbiakban: EK) és a Svájci Államszövetség közötti, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásra (a továbbiakban: Megállapodás) és különösen annak 11. cikkére,

mivel:

- (1) A Megállapodás 2002. június 1-jén hatályba lépett, és többek között tartalmazza az 1. és 2. mellékletet, amelyek a felek által nyújtott kétoldalú kereskedelmi engedményekre vonatkoznak.
- (2) 2004. május 1-jén az Európai Unió kibővült a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozása révén.
- (3) A felek 2004. május 19-én, az EU–Svájc csúcstalálkozón megállapodtak, hogy kiigazítják a kétoldalú kereskedelmi engedményeket azon elv alapján, hogy az Európai Unió új tagállamai és Svájc közötti kétoldalú intézkedések értelmében nyújtott kedvezményekkel összhangban lévő kereskedelmi forgalmat kölcsönösen fenn kell tartani az EU bővítése után.
- (4) A felek autonóm és átmeneti alapon intézkedéseket fogadtak el a kereskedelmi forgalom 2004. május 1. utáni folyamatosságának biztosítása céljából,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Megállapodás 1. és 2. melléklete helyébe e határozat 1., illetve 2. melléklete lép.

2. cikk

A Svájci Államszövetség megerősíti, hogy az EK-ba irányuló svájci szarvasmarhaexport meg fog felelni az 1760/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ által előírt azonosítási és regisztrációs rendszernek.

3. cikk

Ez a határozat 2006. január 1-jén lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 19-én.

a Mezőgazdasági Vegyes Bizottság részéről

az Európai Közösség küldöttségének vezetője

Aldo LONGO

a svájci küldöttség vezetője

Christian HÄBERLI

a Mezőgazdasági Vegyesbizottság titkára

Remigi WINZAP

⁽¹⁾ HL L 204., 2000.8.11., 1. o. A 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

1. MELLÉKLET

Svájc koncessziói

Svájc az alábbi tarifakoncessziókat biztosítja a Közösségből származó, alább felsorolt termékekre; adott esetben éves meghatározott mennyiségi kereten belül:

Svájci tarifaszám	Megnevezés	Érvényes vámtarifa (CHF/bruttó 100 kg)	Éves mennyiség nettó súlyban (tonna)
0101 90 95	Élő ló (kivéve a fajtiszta és mészárszéki tenyészállatokat (darab-számban))	0	100 db
0207 14 81	Kakas- és tyúkmell, <i>Gallus Domesticus</i> fajba tartozó szárnyas, fagyasztva	15	2 000
0207 14 91	Ehető kakas és tyúk vágási melléktermékek és belsőségek, <i>Gallus Domesticus</i> fajba tartozó szárnyas, ideértve a májat (kivéve a mellet), fagyasztva	15	1 200
0207 27 81	Pulykamell, <i>Gallus Domesticus</i> fajba tartozó szárnyas, fagyasztva	15	800
0207 27 91	Ehető pulyka vágási melléktermékek és belsőségek, <i>Gallus Domesticus</i> fajba tartozó szárnyas, ideértve a májat (kivéve a mellet), fagyasztva	15	600
0207 33 11	Kacsa, <i>Gallus Domesticus</i> fajba tartozó szárnyas, nem bontott, fagyasztva	15	700
0207 34 00	Hízott kacsamáj, libamáj, vagy gyöngytyúkmáj, <i>Gallus Domesticus</i> fajba tartozó szárnyas, frissen vagy hűtve	9,5	20
0207 36 91	Ehető kacsa, liba vagy gyöngytyúk vágási melléktermékek és belsőségek, <i>Gallus Domesticus</i> fajba tartozó szárnyas, fagyasztva (a hízott máj kivételével)	15	100
0208 10 00	Házi-, üregi vagy mezei nyúlból élelmezési célra alkalmas hús és vágási melléktermékek és belsőségek, frissen, hűtve vagy fagyasztva	11	1 700
0208 90 10	Vadból, élelmezési célra alkalmas hús és vágási melléktermékek és belsőségek, frissen, hűtve vagy fagyasztva (kivéve a mezei és üregi nyulat és a vaddisznót)	0	100
ex 0210 11 91	Sertéssonka (nem vaddisznó) és sonkadarabok, nem csontozott, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve	mentes	1 000 ⁽¹⁾
ex 0210 19 91	Sertéssonka (nem vaddisznó) és sonkadarabok, csontozott, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve	mentes	
0210 20 10	Marhahús szárítva	mentes	200 ⁽²⁾
ex 0407 00 10	Madártojás héjában, frissen, tartósítva vagy főzve, emberi fogyasztásra	47	150
ex 0409 00 00	Természetes akácméz	8	200
ex 0409 00 00	Egyéb természetes méz (kivéve: akácméz)	26	50
0602 10 00	Nem gyökéres dugvány és oltvány	mentes	nincs korlátozva
	Aprómagos gyümölcsoltvány-típusú csemeték (magról, vagy vegetatív szaporítással előállítva):	mentes	⁽³⁾
0602 20 11	— oltva, szabad gyökérrel		
0602 20 19	— oltva, földlabdával		
0602 20 21	— nem oltva, szabad gyökérrel		
0602 20 29	— nem oltva, földlabdával		

Svájci tarifaszám	Megnevezés	Érvényes vámtarifa (CHF/bruttó 100 kg)	Éves mennyiség nettó súlyban (tonna)
0602 20 31	Nagymagos gyümölcsoltvány-típusú csemeték (magról, vagy vegetatív szaporítással előállítva): — oltva, szabad gyökérrel	mentes	(³)
0602 20 39	— oltva, földlabdával		
0602 20 41	— nem oltva, szabad gyökérrel		
0602 20 49	— nem oltva, földlabdával		
0602 20 51	Aprómagos és nagymagos gyümölcsoltvány-típusú csemetéktől eltérő palánták (magról, vagy vegetatív szaporítással előállítva), ehető gyümölcs kategóriában: — szabad gyökérrel	mentes	nincs korlátozva
0602 20 59	— másként, mint szabad gyökérrel		
0602 20 71	Fák, törpéfák, cserjék, bokrok, ehető gyümölcs kategóriában, szabad gyökérrel: — aprómagosak		
0602 20 72	— nagymagosak	mentes	(³)
0602 20 79	— mások, mint aprómagosak vagy nagymagosak	mentes	nincs korlátozva
0602 20 81	Fák, törpéfák, cserjék, bokrok, ehető gyümölcs kategóriában, földlabdával: — aprómagosak		
0602 20 82	— nagymagosak	mentes	(³)
0602 20 89	— mások, mint aprómagosak vagy nagymagosak	mentes	nincs korlátozva
0602 30 00	Rododendron és azálea, oltva vagy nem	mentes	nincs korlátozva
0602 40 10	Rózsafák/rózsatövek, oltva vagy nem: — vadrózsafák és vadrózsatövek	mentes	nincs korlátozva
0602 40 91	— egyéb mint vadrózsafák és vadrózsatövek: — szabad gyökérrel		
0602 40 99	— másként, mint szabad gyökérrel, földlabdával		
0602 90 11	Hasznos növények palántái (magról vagy vegetatív szaporítással előállítva), gombacsíra: — zöldségpalánták és gyepetekercs	mentes	nincs korlátozva
0602 90 12	— gombacsíra		
0602 90 19	— egyéb, mint zöldségpalánta, gyepetekercs és gombacsíra		

Svájci tarifaszám	Megnevezés	Érvényes vámtarifa (CHF/bruttó 100 kg)	Éves mennyiség nettó súlyban (tonna)
0602 90 91	Egyéb élő növények (beleértve gyökerüket): — szabad gyökérrel	mentes	nincs korlátozva
0602 90 99	— másként, mint szabad gyökérrel, földlabdával		
0603 10 31	Szegfű, vágott, díszítés vagy csokorkészítés céljára, frissen, május 1-jétől október 25-ig	mentes	1 000
0603 10 41	Rózsa, vágott, díszítés vagy csokorkészítés céljára, frissen, május 1-jétől október 25-ig		
0603 10 51	Vágott virág és bimbó (más, mint szegfű és rózsza), díszítés vagy csokorkészítés céljára, frissen, május 1-jétől október 25-ig: — fás		
0603 10 59	— egyéb, mint fás		
0603 10 71	Tulipán, vágott, díszítés vagy csokorkészítés céljára, frissen, október 26-tól április 30-ig	mentes	nincs korlátozva
0603 10 91	Vágott virág és bimbó (más, mint tulipán és rózsza), díszítés vagy csokorkészítés céljára, frissen, október 26-tól április 30-ig: — fás	mentes	nincs korlátozva
0603 10 99	— egyéb, mint fás		
0702 00 10	Paradicsom, frissen vagy hűtve: — cseresznyeparadicsom (cherry): — október 21-től április 30-ig	mentes	10 000
0702 00 20	— Peretti paradicsom (hosszúkás): — október 21-től április 30-ig		
0702 00 30	— egyéb, 80 mm vagy nagyobb átmérőjű paradicsom (húsos paradicsom): — október 21-től április 30-ig		
0702 00 90	— egyéb: — október 21-től április 30-ig		
0705 11 11	Iceberg fejes saláta külső levele nélkül: — január 1-jétől február végéig	mentes	2 000
0705 21 10	Witloof cikóriasaláta, frissen vagy hűtve: — május 21-től szeptember 30-ig	mentes	2 000
0707 00 30	Uborkakonzervnek, hossza > 6 cm, de = < 12 cm, frissen vagy hűtve, október 21-től április 14-ig	5	100
0707 00 31	Uborkakonzervnek, hossza > 6 cm de = < 12 cm, frissen vagy hűtve, április 15-től október 20-ig	5	100
0707 00 50	Apró uborka, frissen vagy hűtve	3,5	300

Svájci tarifaszám	Megnevezés	Érvényes vámtarifa (CHF/bruttó 100 kg)	Éves mennyiség nettó súlyban (tonna)
0709 30 10	Padlizsán, frissen vagy hűtve: — október 16-tól május 31-ig	mentes	1 000
0709 51 00 0709 59 00	Az <i>Agaricus</i> nemhez tartozó vagy egyéb típusú ehető gombák, kivéve a szarvasgombát	mentes	nincs korlátozva
0709 60 11	Paprika (termés), frissen vagy hűtve: — november 1-jétől március 31-ig	2,5	nincs korlátozva
0709 60 12	Paprika (termés), frissen vagy hűtve, április 1-jétől október 31-ig	5	1 300
0709 90 50	Cukkini (beleértve a cukkini virágát), frissen vagy hűtve: — október 31-től április 19-ig	mentes	2 000
ex 0710 80 90	Az <i>Agricus</i> nemhez tartozó gombák, nem főzve, vagy vízben, vagy gőzben főzve, fagyasztva	mentes	nincs korlátozva
0711 90 90	Zöldségfélék, ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban	0	150
0712 20 00	Vöröshagyma, szárítva, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve	0	100
0713 10 11	Borsó (<i>Pisum sativum</i>), szárítva, kifejtve, egész szemes, nem kezelt, állati takarmánynak	0,9 csökkentés az alkalmazott tarifán	1 000
0713 10 19	Borsó (<i>Pisum sativum</i>), szárítva, kifejtve, egész szemes, nem kezelt (kivéve, ami állati takarmánynak való, technológiai célra vagy sörgyártásra)	0	1 000
0802 21 90 0802 22 90	Mogyoró (<i>Corylus</i> spp.), frissen vagy szárítva: — héjastól, más, mint állati takarmánynak, vagy olajpréselésre — héj nélkül, más, mint állati takarmánynak, vagy olajpréselésre	mentes	nincs korlátozva
ex 0802 90 90	Ehető fenyőmag, frissen vagy szárítva	mentes	nincs korlátozva
0805 10 00	Narancs, frissen vagy szárítva	mentes	nincs korlátozva
0805 20 00	Mandarin, beleértve a tangerint, satsumát; clementin (magtalan mandarinfajta), wilking és hasonló citrushibridek, frissen vagy szárítva	mentes	nincs korlátozva
0807 11 00	Görögdinnye, frissen	mentes	nincs korlátozva
0807 19 00	Dinnye, más mint görögdinnye, frissen	mentes	nincs korlátozva
0809 10 11 0809 10 91	Kajsziarack, frissen, nem csomagolt: — szeptember 1-jétől június 30-ig egyéb kiszerezésben: — szeptember 1-jétől június 30-ig	mentes	2 000

Svájci tarifaszám	Megnevezés	Érvényes vámtarifa (CHF/bruttó 100 kg)	Éves mennyiség nettó súlyban (tonna)
0809 40 13	Szilva, frissen, nem csomagolt, július 1-jétől szeptember 30-ig	0	600
0810 10 10	Földieper, frissen, szeptember 1-jétől május 14-ig	mentes	10 000
0810 10 11	Földieper, frissen, május 15-től augusztus 31-ig	0	200
0810 20 11	Málna, frissen, június 1-jétől szeptember 14-ig	0	250
0810 50 00	Kiwi, frissen	mentes	nincs korlátozva
ex 0811 10 00	Földieper, nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, kiskereskedelmi értékesítésre szánt csomagolás nélkül, ipari felhasználásra	10	1 000
ex 0811 20 90	Málna, földi szeder, faeper és kaliforniai málna, fekete, fehér vagy piros ribiszke és egres, nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, kiskereskedelmi értékesítésre szánt csomagolás nélkül, ipari felhasználásra	10	1 000
0811 90 10	Fekete áfonya, nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor, vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	0	200
0811 90 90	Ehető gyümölcsök, nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is (földieper, málna, földi szeder, kaliforniai málna, fekete, fehér vagy piros ribiszke és egres, fekete áfonya és trópusi gyümölcsök kivételével)	0	1 000
0904 20 90	<i>Capsicum</i> vagy <i>Pimenta</i> fajta fűszerek, szárítva, zúzott vagy őrölt, tovább elkészítve	0	150
0910 20 00	Sáfrány	mentes	nincs korlátozva
1001 90 40	Búza és kétszeres (kivéve a kemény búzát), denaturált, állati takarmánynak	0,6 csökkentés az alkalmazott tarifán	50 000
1005 90 30	Állati takarmánykukorica	0,5 csökkentés az alkalmazott tarifán	13 000
1509 10 91	Olívaolaj, szűz, nem állati takarmánynak: — legfeljebb 2 literes palackban (tartályban)	60,60 ⁽⁴⁾	nincs korlátozva
1509 10 99	— legalább 2 literes palackban (tartályban), vagy más kiszerelésben	86,70 ⁽⁴⁾	nincs korlátozva
1509 90 91	Olívaolaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva, nem állati takarmánynak: — legfeljebb 2 literes palackban (tartályban)	60,60 ⁽⁴⁾	nincs korlátozva
1509 90 99	— legalább 2 literes palackban (tartályban), vagy más kiszerelésben	86,70 ⁽⁴⁾	nincs korlátozva
2002 10 10	Paradicsom, egészben vagy darabolva, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva: — 5 kg-nál nagyobb kiszerelésben	2,50	nincs korlátozva
2002 10 20	— 5 kg-nál nem nagyobb kiszerelésben	4,50	nincs korlátozva

Svájci tarifaszám	Megnevezés	Érvényes vámtarifa (CHF/bruttó 100 kg)	Éves mennyiség nettó súlyban (tonna)
2002 90 10	Paradicsom, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem egészben vagy darabolva: — 5 kg-nál nagyobb kiszerelésben	mentes	nincs korlátozva
2002 90 21	Paradicsompép, -püré és -sűrítmény, légmentes csomagolásban, melynek szárazanyag-tartalma 25 % súlyszázalék vagy több, összetétele paradicsom és víz, só vagy fűszerek hozzáadásával is, 5 kg-nál nem nagyobb kiszerelésben	mentes	nincs korlátozva
2002 90 29	Paradicsom, nem ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem egészben vagy darabolva, nem paradicsompép, -püré és -sűrítmény: — 5 kg-nál nem nagyobb kiszerelésben	mentes	nincs korlátozva
2003 10 00	Az <i>Agaricus</i> nemhez tartozó ehető gombák, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	0	1 700
ex 2004 90 18	Articsóka, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, más, mint a 2006. sz. alatti termékek: — 5 kg-nál nagyobb kiszerelésben	17,5	nincs korlátozva
ex 2004 90 49	— 5 kg-nál nem nagyobb kiszerelésben	24,5	nincs korlátozva
2005 60 10	Spárga ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, más, mint a 2006. sz. alatti termékek: — 5 kg-nál nagyobb kiszerelésben	mentes	nincs korlátozva
2005 60 90	— 5 kg-nál nem nagyobb kiszerelésben		
2005 70 10	Olajbogyó ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, más, mint a 2006. sz. alatti termékek: — 5 kg-nál nagyobb kiszerelésben	mentes	nincs korlátozva
2005 70 90	— 5 kg-nál nem nagyobb kiszerelésben		
ex 2005 90 11	Kapribogyó és articsóka, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, más, mint a 2006. sz. alatti termékek: — 5 kg-nál nagyobb kiszerelésben	17,5	nincs korlátozva
ex 2005 90 40	— 5 kg-nál nem nagyobb kiszerelésben	24,5	nincs korlátozva
2008 30 90	Citrusfélék, másként elkészítve vagy tartósítva, cukor vagy más édesítőanyag, vagy alkohol hozzáadásával vagy anélkül, más rovatban nem megnevezve és nem beleértve	mentes	nincs korlátozva
2008 50 10	Kajszibarackpép, másként elkészítve vagy tartósítva, másként elkészítve vagy tartósítva cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, más rovatban nem megnevezve és nem beleértve	10	nincs korlátozva
2008 50 90	Kajszibarack, másként elkészítve vagy tartósítva, cukor vagy más édesítőanyag, vagy alkohol hozzáadásával vagy anélkül, más rovatban nem megnevezve és nem beleértve	15	nincs korlátozva

Svájci tarifaszám	Megnevezés	Érvényes vámtarifa (CHF/bruttó 100 kg)	Éves mennyiség nettó súlyban (tonna)
2008 70 10	Őszibarackpép, másként elkészítve vagy tartósítva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, más rovatban nem megnevezve és nem beleértve	mentes	nincs korlátozva
2008 70 90	Őszibarack, másként elkészítve vagy tartósítva, cukor vagy más édesítőanyag, vagy alkohol hozzáadásával vagy anélkül, más rovatban nem megnevezve és nem beleértve	mentes	nincs korlátozva
ex 2009 39 19 ex 2009 39 20	Narancs, grépfrút vagy pomelo kivételével minden citrusféle leve, nem erjesztve, alkohol hozzáadása nélkül: — cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, koncentrátum — cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával, koncentrátum	6 14	nincs korlátozva nincs korlátozva
2204 21 50 2204 29 50	Édes borok, specialitások és „mistelles” az alábbi kiszerelésben: — nem több mint 2 liter ⁽⁵⁾ — több mint 2 liter ⁽⁵⁾	8,5 8,5	nincs korlátozva nincs korlátozva
ex 2204 21 50	Portói, nem több mint 2 literes kiszerelésben, leírás szerint ⁽⁶⁾	mentes	1 000 hl
ex 2204 21 21	Retsina (görög fehérbor), nem több mint 2 literes kiszerelésben, leírás szerint ⁽⁷⁾	mentes	500 hl
ex 2204 29 21 ex 2204 29 22	Retsina (görög fehérbor), több mint 2 literes kiszerelésben, leírás szerint, az alábbi alkohol-térfogatszázalékban ⁽⁷⁾ : — több mint 13 % vol — nem több mint 13 % vol		

⁽¹⁾ Beleértve 480 t pármái és San Daniele sonka, a Svájc és az EK közötti, 1972. január 25-i levélváltás szerint.

⁽²⁾ Beleértve 170 t Bresola, a Svájc és az EK közötti, 1972. január 25-i levélváltás szerint.

⁽³⁾ Évi összesen 60 000 palánta kontingens keretében.

⁽⁴⁾ Ideértve a kötelező tárolás garanciaalapjához való hozzájárulást.

⁽⁵⁾ Csak a megállapodás 7. melléklete szerinti termékekre terjed ki.

⁽⁶⁾ Leírás: A „Portói” bor elnevezésen Portugália meghatározott régiójában termelt minőségi bort kell érteni, amely ezen elnevezést az 1493/1999/EK rendelet szerint viseli.

⁽⁷⁾ Leírás: A „Retsina” bor elnevezésen az 1493/1999/EK rendelet, VII. melléklet A.2. pontjában rögzített közösségi rendelkezések szerinti asztali bort kell érteni.

2. MELLÉKLET

Az Európai Közösség koncessziói

A Közösség az alábbi tarifakoncessziókat biztosítja a Svájcban származó, az alábbi táblázatban felsorolt termékekre; adott esetben éves meghatározott mennyiségi kereten belül:

KN-kód	Áruk megnevezése	Érvényes vámtarifa (EUR/nettó 100 kg)	Éves mennyiség nettó súlyban (tonna)
0102 90 41 0102 90 49 0102 90 51 0102 90 59 0102 90 61 0102 90 69 0102 90 71 0102 90 79	Élő szarvasmarhafélék, 160 kg-ot meghaladó tömegű	0	4 600 db
ex 0210 20 90	Szarvasmarhafélék húsa, csont nélkül, szárítva	mentes	1 200
ex 0401 30	Tejszín, 6 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	mentes	2 000
0403 10	Joghurt		
0402 29 11 ex 0404 90 83	Speciális, „csecsemőtej”-nek nevezett tejek, légmentes csomagolásban, nem több mint 500 gramm nettó tartalommal, 10 %-ot meghaladó zsírtartalommal ⁽¹⁾	43,8	nincs korlátozva
0602	Más élő növény (beleértve azok gyökereit is), dugvány és oltóanyag; gombacsíra	mentes	nincs korlátozva
0603 10	Díszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló vágott virág és bimbó, frissen	mentes	nincs korlátozva
0701 10 00	Burgonya, vetőburgonya, frissen vagy hűtve	mentes	4 000
0702 00	Paradicsom, frissen vagy hűtve	mentes ⁽²⁾	1 000
0703 10 19 0703 90 00	Vöröshagyma, nem vetőhagyma, póréhagyma és más hagymaféle, frissen vagy hűtve	mentes	5 000
0704 10 0704 90	Káposzta, karfiol, karalábé, kelkáposzta és élelmezési célra alkalmas hasonló káposztaféle, a kelbimbó kivételével, frissen vagy hűtve	mentes	5 500
0705 11 0705 19 00 0705 21 00 0705 29 00	Fejes saláta (<i>Lactuca sativa</i>) és cikória (<i>Cichorium spp.</i>), beleértve a Witloof (<i>Chicorium intybus</i> var. <i>foliosum</i>), frissen vagy hűtve	mentes	3 000
0706 10 00	Sárgarépa, fehérrépa, frissen vagy hűtve	mentes	5 000
0706 90 10 0706 90 90	Salátának való cékla, bakszakáll, gumós zeller, retek és élelmezési célra alkalmas más hasonló gyökér, a torma (<i>Cochlearia armoracia</i>) kivételével, frissen vagy hűtve	mentes	3 000
0707 00 05	Uborka, frissen vagy hűtve	mentes ⁽²⁾	1 000
0708 20	Bab (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>), frissen vagy hűtve	mentes	1 000
0709 30 00	Padlizsán, frissen vagy hűtve	mentes	500
0709 40 00	Zeller, a gumós zeller kivételével, frissen vagy hűtve	mentes	500
0709 51 00	Az <i>Agaricus</i> nemhez tartozó ehető gombák, frissen vagy hűtve	mentes	nincs korlátozva
0709 52 00	Szarvasgomba, frissen vagy hűtve	mentes	nincs korlátozva

KN-kód	Áruk megnevezése	Érvényes vámtarifa (EUR/nettó 100 kg)	Éves mennyiség nettó súlyban (tonna)
0709 59 10 0709 59 30 0709 59 90	Nem az <i>Agaricus</i> nemhez tartozó ehető gombák, frissen vagy hűtve	mentes	nincs korlátozva
0709 70 00	Paraj, új-zélandi paraj és labodaparaj (kerti laboda), frissen vagy hűtve	mentes	1 000
0709 90 10	Salátazöldség, a saláta és a cikória kivételével, frissen vagy hűtve	mentes	1 000
0709 90 50	Ánizskapor, frissen vagy hűtve	mentes	1 000
0709 90 70	Cukkíni, frissen vagy hűtve	mentes ⁽²⁾	1 000
0709 90 90	Más zöldség, frissen vagy hűtve	mentes	1 000
0710 80 61 0710 80 69	Gombák, nem főzve, vagy vízben, vagy gőzben főzve, fagyasztva	mentes	nincs korlátozva
0712 90	Szárított zöldség egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, akár korábban főzött zöldségekből készítve is, de tovább nem elkészítve, a vöröshagyma, az ehető gombák, fafülgomba (<i>Auricularia</i> spp.) és kocsonyás gomba (<i>Tremella</i> spp.) kivételével	mentes	nincs korlátozva
ex 0808 10 80	Alma, az almabornak való alma kivételével, frissen	mentes ⁽²⁾	3 000
0808 20	Körte és birs, frissen	mentes ⁽²⁾	3 000
0809 10 00	Kajszibarack, frissen	mentes ⁽²⁾	500
0809 20 95	Cseresznye, a meggy kivételével, frissen	mentes ⁽²⁾	1 500 ⁽³⁾
0809 40	Szilva és kökény, frissen	mentes ⁽²⁾	1 000
0810 20 10	Málna, frissen	mentes	100
0810 20 90	Földi szeder vagy faeper és kaliforniai málna, frissen	mentes	100
1106 30 10	Liszt, dara és banánpor	mentes	5
1106 30 90	A 8. fejezetbe tartozó egyéb gyümölcslisztek, -darák és por darák	mentes	nincs korlátozva
ex 2002 90 91 ex 2002 90 99	Paradicsompör, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül ⁽⁴⁾	mentes	nincs korlátozva
2003 90 00	Ehető gombák, más, mint az <i>Agaricus</i> nemhez tartozók, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	mentes	nincs korlátozva
0710 10 00	Burgonya, nem főzve, vagy vízben, vagy gőzben főzve, fagyasztva	mentes	3 000
2004 10 10 2004 10 99	Burgonya, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, más, mint a 2006. sz. alatti termékek, a liszt, dara vagy pehely kivételével		
2005 20 80	Burgonya, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, más, mint a 2006. sz. alatti termékek, a liszt, dara, pehely alapú készítmények és vékonyan szeletelve, zsiradékban vagy másképpen sütvé, sózva vagy ízesítve is, légmentes csomagolásban, azonnali fogyasztásra alkalmas		

KN-kód	Áruk megnevezése	Érvényes vámtarifa (EUR/nettó 100 kg)	Éves mennyiség nettó súlyban (tonna)
ex 2005 90	Más zöldség és zöldségkeverékből készített por, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül ⁽⁴⁾	mentes	nincs korlátozva
ex 2008 30	Citrusfélékből készített pehely és por, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül ⁽⁴⁾	mentes	nincs korlátozva
ex 2008 40	Körtéből készített pehely és por, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül ⁽⁴⁾	mentes	nincs korlátozva
ex 2008 50	Kajszibarackból készített pehely és por, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül ⁽⁴⁾	mentes	nincs korlátozva
2008 60	Cseresznye, másként elkészítve vagy tartósítva, cukor vagy más édesítőanyag, vagy alkohol hozzáadásával vagy anélkül, más rovatban nem megnevezve és nem beleértve	mentes	500
ex 0811 90 19 ex 0811 90 39	Cseresznye, nem főzve, vagy vízben, vagy gőzben főzve, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával		
0811 90 80	Édes cseresznye, nem főzve, vagy vízben, vagy gőzben főzve, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül		
ex 2008 70	Őszibarack, pehely és por, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül ⁽⁴⁾	mentes	nincs korlátozva
ex 2008 80	Földieper, pehely és por, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül ⁽⁴⁾	mentes	nincs korlátozva
ex 2008 99	Egyéb gyümölcsből készített pehely és por, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül ⁽⁴⁾	mentes	nincs korlátozva
ex 2009 19	Narancslé, por alakban, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül	mentes	nincs korlátozva
ex 2009 21 ex 2009 29	Grépfrútlé, por alakban, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül	mentes	nincs korlátozva
ex 2009 31 ex 2009 39	Bármilyen más citrusgyümölcsle, por alakban, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül	mentes	nincs korlátozva
ex 2009 41 ex 2009 49	Ananászlé, por alakban, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül	mentes	nincs korlátozva
ex 2009 71 ex 2009 79	Almalé, por alakban, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül	mentes	nincs korlátozva
ex 2009 80	Körtelé, por alakban, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül	mentes	nincs korlátozva
ex 2009 80	Bármilyen más gyümölcs vagy zöldség levéből készített por, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával vagy anélkül	mentes	nincs korlátozva

⁽¹⁾ Ennek az alpontnak az alkalmazásában speciális, ún. „csecsemőtej”-nek minősülnek azok a tejfajták, amelyek kórokozóktól és mérgező anyagoktól mentesek, és amelyek grammonként kevesebb mint 10 000 újraéleszthető aerob baktériumot, és kevesebb mint két coli baktériumot tartalmaznak.

⁽²⁾ Adott esetben a minimális jogtól eltérő speciális jogot kell alkalmazni.

⁽³⁾ Beleértve az 1986. július 14-i levélváltás szerinti 1 000 tonnát.

⁽⁴⁾ Lásd a zöldségporok és a gyümölcsporok vámtarifáira vonatkozó együttes nyilatkozatot.

A MEZŐGAZDASÁGI VEGYES BIZOTTSÁG 4/2005 HATÁROZATA**(2005. december 19.)****az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás 9. melléklete 1. függelékének módosításáról**

(2005/956/EK)

A MEZŐGAZDASÁGI VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásra és különösen annak 11. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás (a továbbiakban: „a megállapodás”) 2002. június 1-jén lépett hatályba.
- (2) A megállapodás 9. mellékletének célja, hogy támogassa a Közösségből és a Svájcban származó, biotermeléssel előállított mezőgazdasági termékek és élelmiszerek kereskedelmét.
- (3) A megállapodás 9. melléklete 8. cikkének (2) bekezdése értelmében a munkacsoport megvizsgálja a Szerződő Felek saját törvényi és rendeleti rendelkezéseinek helyzetét és egyebek mellett megfogalmazza a 9. melléklet függelékeinek kiigazítására és frissítésére irányuló javaslatát, amelyeket a vegyes bizottság elé fog terjeszteni
- (4) A 9. melléklet 1. függeléke előírja, hogy mely rendeleti rendelkezéseket kell a Közösségben, illetőleg Svájcban alkalmazni a biotermeléssel előállított mezőgazdasági termékek és élelmiszerek kereskedelmére.

- (5) Indokolt a megállapodás 9. mellékletének 1. függelékét kiigazítani a közösségi és a svájci rendeleti előírások jelenlegi helyzetének megfelelően,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás 9. melléklete 1. függelékének helyébe az e határozathoz csatolt szöveg lép.

2. cikk

Ez a határozat 2006. január 1-jén lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 19-én.

A mezőgazdasági vegyes bizottság részéről

*az Európai Közösség
küldöttségének vezetője*

Aldo LONGO

*a svájci küldöttség
vezetője*

Christian HÄBERLI

a Mezőgazdasági Vegyes bizottság titkára

Remigi WINZAP

MELLÉKLET

„1. FÜGGELÉK

A Közösségben alkalmazandó rendeleti rendelkezések

A legutóbb a 2254/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 385., 2004.12.29., 20. o.) módosított, a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló, 1991. június 24-i 2092/91/EGK tanácsi rendelet (HL L 198., 1991.7.22., 1. o.).

A legutóbb a 746/2004/EK rendelettel (HL L 122., 2004.4.26., 10. o.) módosított, a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK tanácsi rendeletben a harmadik országokból származó behozatalra előírt szabályozás végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1992. január 14-i 94/92/EGK bizottsági rendelet (HL L 11., 1992.1.17., 14. o.).

A legutóbb a 2020/2000/EK rendelettel (HL L 241., 2000.9.26., 39. o.) módosított, a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK tanácsi rendelet VI. melléklete tartalmának meghatározásáról, továbbá az 5. cikke (4) bekezdésében foglalt rendelkezések végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1993. január 29-i 207/93/EGK bizottsági rendelet (HL L 25., 1993.2.2., 5. o.).

A legutóbb a 746/2004/EK rendelettel (HL L 122., 2004.4.26., 10. o.) módosított, a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK tanácsi rendelet 11. cikke szerinti, harmadik országokból származó importhoz szükséges ellenőrzési tanúsítványra vonatkozó rendelkezések végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2001. szeptember 7-i 1788/2001/EK bizottsági rendelet (HL L 243., 2001.9.13., 3. o.).

A takarmányok, az összetett takarmányok és a takarmányalapanyagok ökológiai termelési módszerével kapcsolatos címkézési követelményekről és a 2092/91/EGK tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2003. február 5-i 223/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 31., 2003.2.6., 3. o.).

A 2092/91/EGK tanácsi rendelet 6. cikke (3) bekezdésének a) pontjában előírt eltérés egyes vetőmag- és vegetatív szaporítóanyagfajták tekintetében történő fenntartásáról, valamint az eltéréshez kapcsolódó eljárási szabályok és kritériumok megállapításáról szóló, 2003. augusztus 14-i 1452/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 206., 2003.8.15., 17. o.).

A Svájcban alkalmazandó rendelkezések

A legutóbb 2004. november 10-én (RO 2004 4891) módosított, a biogazdálkodásról, valamint a biotermékek és -élelmiszerek megnevezéséről szóló, 1997. szeptember 22-i rendelet (ordonnance) (biogazdálkodás-rendelet).

A legutóbb 2004. november 10-én (RO 2004 4895) módosított, a biogazdálkodásról szóló, 1997. szeptember 22-i szövetségi gazdasági minisztériumi rendelet (ordonnance du Département fédéral de l'économie).

Az egyenértékűségi megállapodásból ki vannak zárva

A biogazdálkodásra való átállás keretében előállított összetevőkből készült svájci termékek.

A svájci kecskehústermelésből származó termékek, ha alkalmazták az állatokra a biogazdálkodásról és a biotermékek és -élelmiszerek megnevezéséről szóló 910.18 rendelet (ordonnance) 39d. cikke szerinti eltérést.”

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG EUPAT/1/2005 HATÁROZATA

(2005. december 7.)

az Európai Uniónak a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban működő rendőri tanácsadó csoportja (EUPAT) vezetőjének kinevezéséről

(2005/957/KKBP)

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 25. cikke (3) bekezdésére,

1. cikk

2005. december 15-től Jürgen SCHOLZ a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban működő EU rendőri tanácsadó csoport (EUPAT) kinevezett vezetője.

tekintettel a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban az EU rendőri tanácsadó csoportjának (EUPAT) létrehozásáról szóló, 2005. november 24-i 2005/826/KKBP tanácsi együttes fellépésre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésére,

2. cikk

mivel:

E határozat elfogadásának napján lép hatályba.

(1) A 2005/826/KKBP együttes fellépés 7. cikkének (2) bekezdésében foglaltak alapján a Tanács felhatalmazza a Politikai és Biztonsági Bizottságot, hogy a Szerződés 25. cikkével összhangban meghozza a vonatkozó határozatokat, beleértve – a főtitkár/főképviselő javaslata alapján – az EUPAT vezetőjének kinevezését.

Ezt az együttes fellépést 2006. június 14-ig kell alkalmazni.

(2) A főtitkár/főképviselő Jürgen SCHOLZ kinevezését javasolta,

Kelt Brüsszelben, 2005. december 7-én.

a Politikai és Biztonsági Bizottság részéről
az elnök
J. KING

⁽¹⁾ HL L 307., 2005.11.25., 61. o.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az Európai Közösség és az Albán Köztársaság közötti, az Albán Köztársaságnak a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elveket meghatározó keretmegállapodásról szóló, az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodás jegyzőkönyve hatálybalépésének időpontjáról szóló tájékoztatóhoz

(Ez a szöveg hatályon kívül helyezi a 2005. augusztus 11-i Hivatalos Lap L 208. számának 19. oldalán kihirdetett szöveget, és annak helyébe lép.)

„Tájékoztató az Európai Közösség és az Albán Köztársaság közötti, az Albán Köztársaságnak a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodás hatálybalépésének időpontjáról

A 2004. november 22-én Brüsszelben aláírt, az Európai Közösség és az Albán Köztársaság közötti, az Albán Köztársaságnak a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodás ⁽¹⁾, a megállapodás 10. cikkének megfelelően, 2005. július 11-én hatályba lépett.

⁽¹⁾ HL L 192., 2005.7.22., 2. o.”